

PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Magnífico escenario donde celebró su IV Asamblea la Federación Española de Sindicatos de Iniciativas y Turismo

ARAGÓN

MAYO, 1935

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

El Salón Internacional de Fotografía. — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar.

Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Se conmemora un hecho de armas de la primera guerra civil. Hoy ha derivado en fiesta campestre.

Semana Santa. — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

Catedrales. — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo xv. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

Cripta de Santa Engracia. — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo iv) y reliquias de los Innumerales Mártires.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

Audiencia. — Severo edificio del siglo xvi; espléndidos salones con magníficos artesonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo xvii).

Escolapias. — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

Casa de los Pardo. — Bello edificio del siglo xvi con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

Murallas romanas. — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

Rincón de Goya. — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaduras del siglo xvi. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

San Felipe. — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo xv. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del xvii.

San Miguel. — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

San Gil. — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes. — Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial. — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansoatana". — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo xi. Grandiosos artesonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

Biblioteca Provincial. — Universidad Literaria. — Plaza de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias. — Plaza de Paraíso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca Popular. — Escuela Industrial de Artes y

Oficios. — Plaza de Castelar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento. — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

"Biblioteca Aragón". — Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraiso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo de tapices. — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos xv, xvi y xviii y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la sillería del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas.

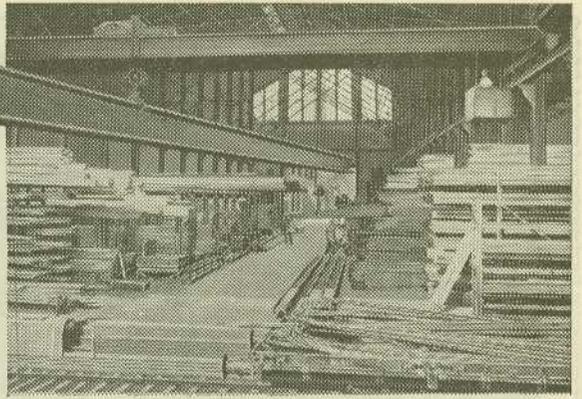
UNA ORGANIZACION
PARA EL SUMINISTRO DE

EL ACERO, FORMIDABLE ESQUELETO DE LA CONSTRUCCION MODERNA

él constituye la fuerza básica, y da permanencia a toda obra de ladrillo, piedra o cemento;

para sus casas, para reforzar graneros, almacenes, etc. pida VIGAS, US, ANGULOS, TEJ, REDONDOS para cemento armado y otros perfiles, en material de la más alta calidad, a

IZUZQUIZA ARANA HERM! ZARAGOZA
TELEF 1840



HERNIADOS Aparatos herniarios construye a medida el ortopédico alemán **Juan Holleederer, Pignatelli, 3,** teléf. 3581. Gabinete de prueba. No se cobra aparato que no contenga la hernia por voluminosa y rebelde que sea.

PRECIOS ECONÓMICOS

Posada de las Almas

La más renombrada de la cocina aragonesa

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.

Pensión de 9 a 11 pesetas

San Pablo, 22

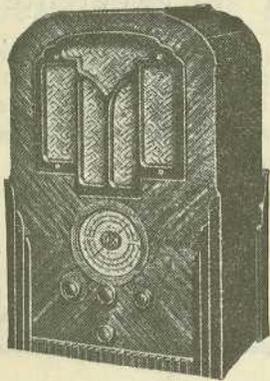
Teléf. 1425

El coche FORD,

el más fuerte, de línea moderna y elegante, y el de rendimiento más económico. ≡≡≡



Receptor R. C. A.



el aparato de Radio más perfecto.

El de más clara modulación. ≡≡

Todo esto lo encontrará V. en

AUTO-RADIO

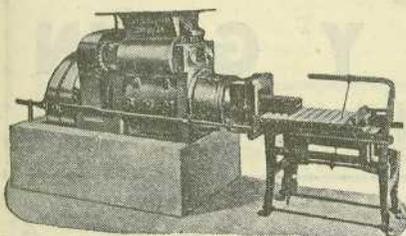
Coso, 87 - Teléfono 1478

ZARAGOZA

“General Electric”

higiene, comodidad y economía del hogar. La que mejor conserva los alimentos. ≡≡

Refrigeradora



Fundiciones y construcciones mecánicas

GALLERERA PARA LADRILLO HUECO, MAOZO, ETC., ETC.

Hijos de Juan Guitart

S. I.

San Agustín, n.º 5
Teléfono n.º 1432

ZARAGOZA



Zaragoza

Gran Hotel

Inaugurado en Octubre de 1929

200 habitaciones
con cuarto de baño

Teléfono en todas habitaciones

Pensión completa
desde 20 pesetas

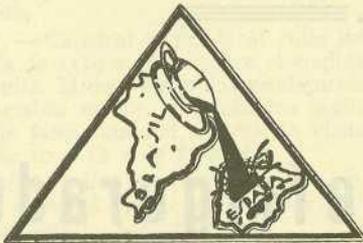
Restaurant - Grill-Room
Gran Hall - Salón de fiestas
Roof Garden

Omnibus a todos los trenes

Dirección telegráfica y telefónica:

GRANOTEL-ZARAGOZA

CAFES DEL BRASIL POR TODA
ESPAÑA



Exigid los cafés del

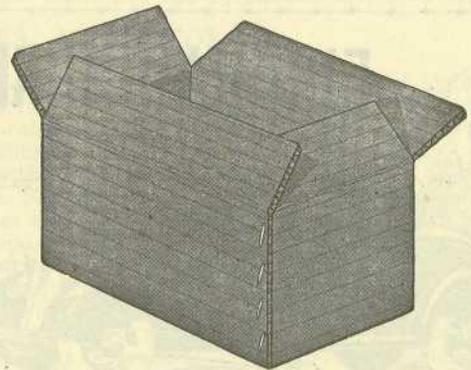
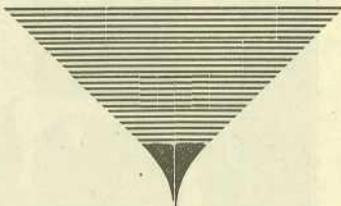
≡ **BRASIL** ≡

Son los más finos y

≡ aromáticos ≡

Casas Brasil

Pelayo ≡ BRACAFÉ ≡ Carioca



"PERFECTA"

La caja de cartón
ondulado más prác-
tica y excelente.

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA"
a base de cartones ondulados muy resistentes,
sustituyen con gran seguridad y ventaja
a los embalajes de madera con el consiguiente
ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

le ayudará prácticamente a resolver
sus problemas de embalaje.

Apartado 156

ZARAGOZA

Si necesita
usted
comprar

visite los Almacenes

BARCELONA Y GARIN

Géneros de Punto,

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

LEED "ARAGÓN", LA REVISTA DEL S. I. P. A.

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1920

FÁBRICA
Barrio del Castillo, 175
Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:
Escuelas Pías, 63
Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOÍNAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

EN ZARAGOZA

HOTEL

EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I, núm. 19 (antes Plaza de la Constitución, núm. 8)
Teléfono 1914

HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado - Confort moderno - Calefacción - Agua corriente

Cerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

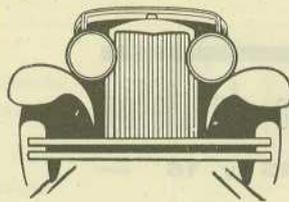
ZARAGOZA

Taller mecánico de reparación de Automóviles

JOSÉ IGLESIAS

TELÉFONO 5688

CALLE MADRE SACRAMENTO, 13
(HERNÁN CORTÉS) ZARAGOZA



Fabricación y reparación
de toda clase de radiadores
Brevedad y garantía en nuestros trabajos

Roberto del Río

Av.ª Hernán Cortés, 15 - Teléf. 5805
ZARAGOZA

EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución
CENTRO OFICIAL DE REVENTA
LOCALIDADES para TOROS - TEATROS
FUTBOL - CINES
Teléfono 2617

Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo
por su pureza y fina elaboración
La Casa de más producción y venta de Aragón
Elegancia en su presentación. Limpieza muy exquisita
Visite la Fábrica: es la mejor recomendación
Fundador: JOAQUÍN ORUS
Fabrica montada para producir 10.000 K. diarios

AUTOMNIBUS RAPIDOS
para

EXCURSIONES

FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

Destilería del Jalón

Fábrica de Alcohol vínico rectificado

EPILA

TARTAROS Y TARTRATOS

FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS,
LICORES, APERITIVOS Y JARABES

Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras y desperdicios en general

El Almacén de trapos
que mejor le atenderá.

Casa Marquina

FIN, 2 (Plaza de Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

La Flor de Almíbar

Nombre Registrado

CONFITERIA
Y
PASTELERIA

TELÉFONO 1320
Don Jaime I, 29 y 31 - Zaragoza

GUIRLACHE
ESPECIAL
—
ELABORACIÓN
DIARIA

L. E. H. A.

(LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA)

APARTADO 9041

MADRID

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA
DEL COMERCIO DE EXPORTACIÓN,
FUNDADA EN ABRIL DE 1924.

DELEGADA HONORARIA EN ESPAÑA
DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE BUENOS AIRES

Cementos Portland Morata de Jalón

S. A.

Producción anual:
70.000 toneladas

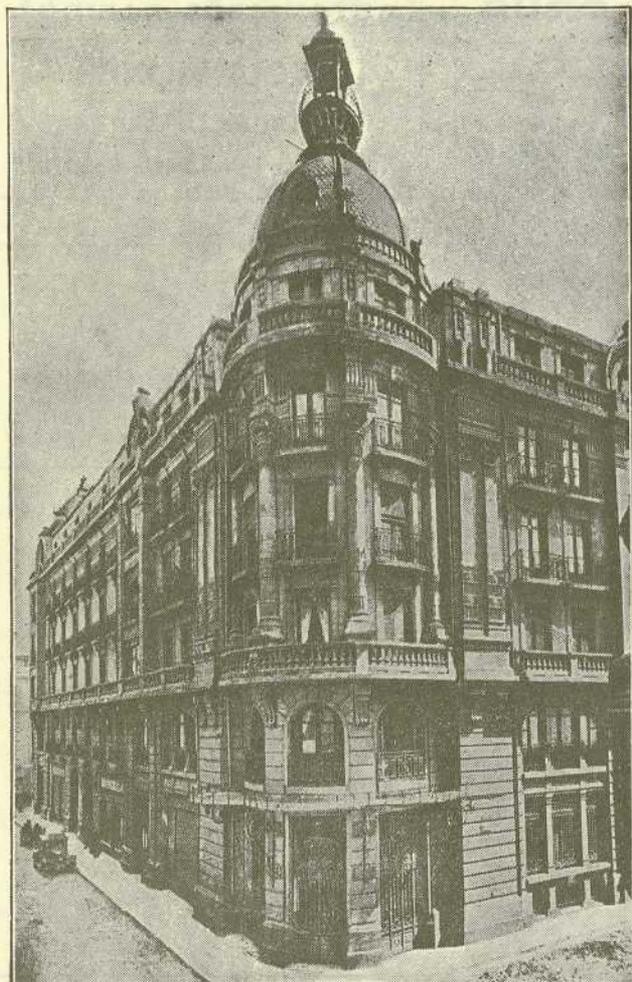
La más moderna
de España

Fábrica en Morata de Jalón

— TELÉFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54

— TELÉFONO 5565 —



Caja General de Ahorro y Monte de Piedad **DE ZARAGOZA**

INSTITUCIÓN BENÉFICO-SOCIAL, FUNDADA EN 1876

Inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión según R. O. de 13 de diciembre de 1930 y sometida a su Protectorado e Inspección conforme al Estatuto de 14 de marzo de 1933.

OPERACIONES QUE REALIZA

LIBRETAS ORDINARIAS Y ESPECIALES
LIBRETAS AL PORTADOR (Cuentas corrientes)
IMPOSICIONES AL PLAZO DE SEIS MESES
IMPOSICIONES AL PLAZO DE UN AÑO
DEPÓSITOS DE VALORES, ALHAJAS, MUEBLES Y ROPAS
COMPRA Y VENTA DE VALORES POR CUENTA DE SUS IMponentes
PRÉSTAMOS SOBRE FONDOS PÚBLICOS
PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS
PRÉSTAMOS SOBRE ALHAJAS

Las ganancias líquidas que la institución obtiene se destinan en un 50 por 100 a formar los fondos de reserva y fluctuación de valores y el resto o sea el otro 50 por 100 a sufragar obras benéfico-sociales que favorecen a gentes de las más modestas clases sociales, siendo preferidas entre estas, a las que tienen el carácter de imponentes del Establecimiento.

Oficinas Centrales

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

Sucursal en MADRID Sucursal en CALATAYUD
Calle de Nicolás M.^o Rivero, 6 Plaza de la República, 10

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

RECIBEN mensualmente la revista **ARAGON** y demás publicaciones que edite el Sindicato.

BONIFICACION del **50 por 100** en la visita a las Grutas de Villanúa (Huesca).

DESCUENTO del **10 por 100** en las excursiones que se organicen.

DESCUENTO que varía del **5 al 10 por 100** en los principales Hoteles de España.

VISITA gratuita a la Casa de Goya en Fuentetodos.

ENTRADA LIBRE en la Casa Ansotana y Museo Comercial de Aragón.

ENTRADA LIBRE en el Rincón de Goya.

INFORMACIONES gratuitas y máxima atención y ayuda en las restantes entidades federadas.

Es de todo interés que cada asociado se provea del correspondiente carnet de identidad para poder obtener estos beneficios.

Hoteles que conceden bonificaciones a los señores Socios del S. I. P. A.

Alcoy 10 % Gran Hotel del Comercio Plaza de la Constitución, 22-24	Caldas de Montbuy 5 % Balneario Hermanos Victoria " Balneario Rius.—Santa Susana, 2	Madrid 10 % Hotel Metropolitano.—Montera, 5 5 % Hotel Mediodía.—Glorieta Atocha, 8 " Hotel Regina.—Alcalá, 19 " Grand Hotel.—Arenal, 21 " Hotel Nacional.—Paseo del Prado, 54 " Hotel Majestic.—Ayala, 34 " Pensión San Carlos.—Atocha, 131
Algeciras 5 % Hotel Anglo-Hispano.—Sur del Río	Canfranc 5 % Hotel Estación Internacional	Manresa 5 % Hotel Restaurant Perdín
Alhama de Aragón 5 % Hotel y Baños Nuevos.—San Roque, 1 " Balneario Guajardo	Castellón de la Plana 5 % Hotel Suizo	Nuria 5 % Hotel Nuria
Almería 5 % Hotel Continental.—Conde Ofalia, 17	Cestona 5 % Gran Hotel Oyarzábal	Pamplona 5 % Hotel Quintana.—Plaza Constitución
Aranjuez 5 % Hotel de Pastor.—Príncipe, 1	Ciudad Real 5 % Gran Hotel.—Castelar, 1	Panticosa - Balneario 5 % Hotel Continental
Avila 5 % Gran Hotel Inglés.—Catedral, 4	Daroca 5 % Hotel La Amistad " Hotel Florida	Pau 5 % Grand Hotel du Palais.—Beau-Sejour
Barbastro 10 % Gran Hotel San Ramón.—P.º del Coso	Ejea de los Caballeros 5 % Fonda Central.—Ramón y Cajal, 2	Reus 10 % Paris Continental.—Prim, 3
Barcelona 10 % Hotel Lloret.—Rambla Canaletas, 5 " Pensión Frascati.—Cortes, 647 5 % Hotel San Agustín.—P.ª Igualdad, 3 " Hotel España y América " Hotel Ranzini.—Plaza de Colón, 22 " Hotel Oriente.—Rambla del Centro, 22 " Victoria Hotel.—Ronda S. Pedro, 2	El Ferrol 5 % Hotel Comercio.—Canalejas, 41	San Sebastián 5 % Hotel España
Benasque 5 % Fonda de Sayó.—Mayor, 11	Fraga 5 % Hotel Sorolla	Sevilla 10 % Hotel Ceal-Orient.—Plaza Nueva, 8
Bilbao 5 % Hotel Carlton.—Plaza López de Haro " Gran Hotel Inglaterra.—Correo, 2	Huesca 10 % Hotel España.—Plaza San Victoriano	Tarazona 5 % Fonda de Anselmo Ruiz
Binéfar 5 % Fonda La Paz.—Alvarado, 34	Jaca 5 % Hotel Mur " Hotel La Paz.—Mayor, 39 " Hotel Paris.—Plaza de los Mártires, 4	Toledo 5 % Hotel Castilla.—Plaza de San Agustín
Burgos 5 % Gran Hotel de Paris.—Victoria, 10	Játiva 5 % Hotel Españoleto	Tudela 5 % Hotel La Unión
	Lérida 5 % Palace Hotel.—Patierra, 11 " Hotel España.—Rambla Fernando, 16	Valencia 5 % Hotel Victoria.—Barcas, 6 y 8 " Palace Hotel.—Paz, 42 " Hotel La Francesa.—Pascual y Genis, 1
	Logroño 5 % Hotel Comercio.—Tirso Rodríguez	Zaragoza 10 % Hotel Lafuente.—Valenzuela, 3 5 % Gran Hotel Universo.—Don Jaime, 52 " Gran Hotel Zaragoza.—Costa, 5 " Hotel Florida.—Coso, 92 " Hotel Laurak-Bat.—San Blas, 2 y 4

Hágase socio del Sindicato y protegerá los intereses de Aragón

S V M A R I O

IV Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, *Francisco de Cidón*. — Discurso pronunciado por D. Francisco Huerta Calopa, Presidente del Sindicato de Iniciativa de Alcalá de Henares, en la sesión de apertura de la Asamblea. — Conclusiones de la IV Asamblea. — Vida cultural. — Los soldados visitan nuestro Museo. — Estampas zaragozanas: La plazuela de San Nicolás, *Francisco Goyena*. — La «Señorita Aragón». — Notas de Arte, *Zeuxis*. — La pesca de la trucha en Aragón, *Mariano Sánchez Gastón*. — Bibliografía, *E. C.* — Notas varias. — Himno a nuestra sublime jota aragonesa, *Pascual Navarro Pérez*. — Asuntos que actualmente están en tramitación por la Secretaría Aragonesa de Madrid dependiente del S. I. P. A. — Índice geográfico de los pueblos de Aragón.

Sección "Montañeros de Aragón": Candanchú-Formigal por Astún, *José M.^o Abizanda Ballabriga*.

"Aragón", *José M.^o Quadrado* (continuación), págs. 241 a 248

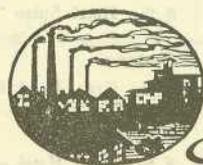


Caja de Previsión Social de Aragón

Seguros Sociales

Caja de Ahorros
Dotes Infantiles

Imposiciones a plazo
Libretas ordinarias
Cuentas corrientes

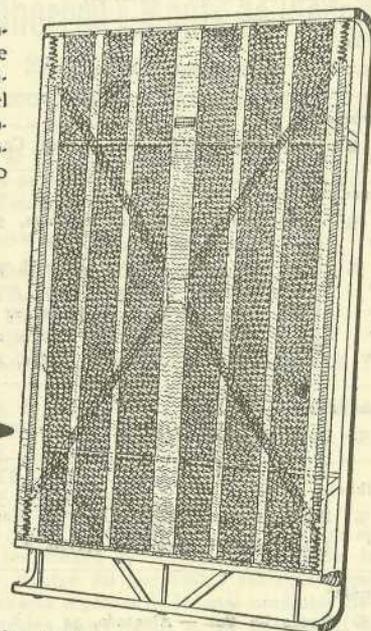


Fábricas del
**SOMMIER
NUMANCIA**

Laboratorio industrial donde constantemente se estudia el medio de obtener el producto perfecto



Con este modelo...



acabamos de descubrir el único sistema de refuerzos (Patente de Invención 117901) que evita preste la tela aún después de varios años de uso.

Al comprar su cama exíjala
con **SOMMIER NUMANCIA**



Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

IV Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo

En la III Asamblea celebrada en Zaragoza el año anterior se acordó por unanimidad celebrar la próxima en Alcalá de Henares; al tomar este acuerdo se tuvo seguramente en cuenta la labor persistente y entusiasta de ese alcalaino, del alcalaino por antonomasia, el Dr. Huerta Calopa, que con el fervor de los grandes amores viene desde muchos años trabajando por el desarrollo del turismo en Alcalá; creador y alma del Sindicato de Iniciativa, uno de los primeros de España en el orden cronológico, como la guía de Alcalá, una de las primeras publicadas en todo el país, obra suya todo; hemos de rendir el homenaje de admiración, respeto y afecto a este hombre que ha hecho él solo, en un esfuerzo titánico, lo que quizás no hubieran podido hacer muchos si no estaban poseídos del entusiasmo para la acción y del profundo conocimiento de los bienes que puede proporcionar esa atracción hacia su ciudad, conseguida por su constante labor diaria durante muchos años con el

acento persuasivo de una convicción arraigada, avalorado con las galas de la cultura.

No es de extrañar, pues, que la acogida de Alcalá de Henares haya superado las más optimistas previsiones, y que de esta visita guardemos todos imborrable recuerdo.

Un poco cohibidos por la grandeza del lugar, celebramos las sesiones en el magnífico Paraninfo de la célebre Universidad; así ha honrado Alcalá de Henares a los asambleístas dándoles como sede para sus reuniones una estancia de tan alta significación en la historia de la cultura y del arte de nuestra patria.

A paso lento pero seguro, va la Federación ensanchando su radio de acción, fortaleciéndose con nuevas aportaciones valiosas, extendiendo por toda la nación su labor tan interesante en el orden cultural como beneficiosa a la economía del país.



Sesión inaugural de la Asamblea en el salón del Patronato Nacional de Turismo. De izquierda a derecha, D. Francisco Vidal Sureda; doctor Huerta Calopa; representante del

Ayuntamiento de Madrid; Excelentísimo Sr. Ministro de Instrucción Pública, Sr. Prieto Bances; Sr. Bauer, secretario del P. N. T.; señor Alcalde de Valencia; Sr. Díaz Retg



Esta IV Asamblea de la F. E. S. I. T. nos ha proporcionado la satisfacción de apreciar el avance que la Organización ha realizado desde el año anterior. Este es un hecho que los Sindicatos *antiguos* tenían previsto, convencidos de que el patriotismo no es patrimonio exclusivo de una ciudad, de una región, sino que todas lo sienten con el mismo fervor y solo hace falta el conocimiento de los excelentes resultados obtenidos por la actuación de *los viejos* para que, con un espíritu de noble emulación, surjan *los nuevos*, que vengan a vigorizar con su labor desinteresada el cuerpo ya robusto de los organismos federados; por esto creemos de interés fundamental que asistan a las Asambleas todos los Sindicatos, porque el mutuo conocimiento, el contraste de las peculiares características de cada uno, esa convivencia de unos días tan conveniente a la coordinación de diversos aspectos de un mismo problema y la fuerza de expansión de las ideas, concretadas en el relato de esas horas vividas en fraterna comunidad, al regreso a las respectivas localidades, han de conducir seguramente al incremento de las organizaciones locales y regionales, inspiradas, como todas, en el bien común.

Así ha sucedido hasta ahora; desde la primera memorable Asamblea en Palma de Mallorca, ha triplicado la Federación el número de los adheridos, desde el año 1932 se han creado *cuarenta* nuevos Sindicatos de Iniciativa.

No es este solo hecho el que hemos de anotar como muy halagador para la Federación de Sindicatos de Iniciativa; hay algo tan valioso para todos, como la acogida que el organismo oficial, el Patronato Nacional de Turismo, ha pres-

tado a nuestra Asamblea ofreciéndole su salón principal, decorado con ese exquisito gusto de que constantemente nos da pruebas, y en esta ocasión con la opulencia de los valiosísimos tapices colgados de los muros. El Patronato no se ha limitado, pues, a una fría recepción protocolaria, ha puesto en ella el calor de su adhesión cordial cooperando a nuestra labor con las máximas asistencias, empezando por darnos para la sesión inaugural de la Asamblea un albergue principesco.

Motivo de optimismo es para la Asamblea el haber honrado el Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública con su Presidencia la sesión inaugural, en la que pronunció un elocuente discurso de salutación a los Sindicatos allí representados, y palabras alentadoras para la labor que realizan. Confiadamente cabe esperar que de la asistencia del Gobierno de la República tan dignamente representado por el Excelentísimo Sr. Ministro de Instrucción Pública, y compenetrado éste con nuestras aspiraciones, se obtendrán soluciones rápidas y satisfactorias, ya que se trata de peticiones de orden sentimental que no afectan en nada a los presupuestos del Estado. Por adelantado nuestro agradecimiento.

Alcalá de Henares, noble y vieja ciudad evocadora; ciudad castellana tranquila, luminosa y serena; ¿por qué desconocidos designios hemos deliberado nosotros, humildes obreros de la España de hoy, en ese recinto que fué en tiempos pasados, por el impulso creador de Cisneros, centro de don-



Recepción en el Ayuntamiento de Alcalá de Henares, mesa presidencial: de izquierda a derecha D. Ricardo de Jaspe; Excelentísimo Sr. General de la División; D. Francisco Vidal Sureda, presidente de la F. E. S. I. T.; Dr. Huerta Calopa, presidente del Sindicato de Iniciativa de Alcalá; de pie, a la derecha, presidente del Sindicato de Iniciativa de Madrid, Sr. Díaz Retg

Los asambleístas al comenzar la sesión inaugural



de irradiaron las luces del saber en el mejor siglo del más grande de los Imperios?

Alcalá de Henares; te arrebataron, pronto hará un siglo, los 12.000 estudiantes de tus Colegios; quedan los edificios pregonando su brillante historia; quedan Cervantes y Cisneros; quedan mudos testigos memorables del arte renacentista; queda en la Ciudad toda, un sentido de unidad que perdura a través del tiempo y a pesar de todas las alternativas, con un recio carácter de dignidad y nobleza, y en el ánimo de los que a tí llegan, queda prendida la profunda emoción de haber evocado brillantes páginas de nuestra Historia.

Alcalá atraviesa una época de sacrificio inevitable, en orden a su prosperidad económica, por razón de su situación geográfica; pero esto, que sería un mal definitivo para cualquier ciudad, para Alcalá representa un compás de espera beneficioso, a la larga; día llegará en que el actual sacrificio se verá generosamente recompensado y Madrid, que absorbe por su proximidad tantos elementos de vida comercial, llegará hasta las puertas de Alcalá de Henares, y ésta será entonces el núcleo más interesante de la enorme ciudad tentacular, habiéndose salvado en tanto del peligro de perder el carácter que afortunadamente conserva intacto. Para cuando este hecho se produzca, habrá que ir pensando en establecer una zona *neutralizada* de gran amplitud alrededor de su recinto para evitar el contagio de esa enfermedad colosalista de las construcciones de tipo americano, que parecen tener la misión de romper la armonía de los conjuntos arquitectónicos de otras épocas.

Al Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública; Excelentísimos señores Alcaldes de Madrid y de Alcalá; al Patronato Nacional de Turismo; a los Presidentes de los Sindicatos de Iniciativa de Alcalá, sede de la Asamblea y de Madrid; a la Asociación de Hoteles y Similares de Madrid; al Casino de Alcalá y a la casa Salinas; a los delegados de Agencias de Viajes y Compañías de ferrocarriles, que han compartido con nosotros las tareas de la Asamblea, y a todos cuantos han contribuido al éxito de nuestras reuniones y se han desvivido por hacernos grata la estancia en sus respectivas ciudades, nuestro profundo agradecimiento.

Debemos agradecer igualmente al Excmo. Sr. Gobernador de la provincia de Guadalajara y al Excmo. Sr. Alcalde de la Ciudad, la amable acogida dispensada a los asambleístas en su rápida visita.

Al Presidente de la Federación, nuestra cordial enhorabuena por el acierto en la organización, afortunadamente ya complidada, de esta IV Asamblea.

Y ahora a continuar trabajando todos para que el próximo año sea todavía más numeroso el concurso de los asambleístas, y con el lógico aumento de Sindicatos, vayamos animados como siempre de los mejores propósitos, con la misma fe en el ideal y con la satisfacción de poder celebrar en Tarragona, la espléndida ciudad mediterránea, el logro de nuestras demandas a los Poderes Públicos.

FRANCISCO DE CIDÓN.

(Fotos Tello)



Los asambleístas en la Hostería del Estudiante durante el banquete con que fueron obsequiados por el Sindicato de Iniciativa de Alcalá

Discurso pronunciado por D. Francisco Huerta Calopa, presidente del Sindicato de Iniciativa de Alcalá de Henares, en la sesión de apertura de la Asamblea

SEÑOR Ministro, señoras, señores: La Asamblea de Zaragoza, celebrada el año anterior, modelo de Asambleas, con gentileza grande que nosotros no olvidaremos nunca, al igual que las de Valencia y Barcelona, en su última sesión, acordó que la IV Asamblea se celebrara en Madrid y en Alcalá de Henares.

Gran honor ha sido tal designación, y es para Alcalá el recibir, como lo haremos mañana, a los asambleístas, y así podrán éstos admirar los monumentos de la histórica ciudad Complutense, patria de Cervantes y predilecta del Cardenal Cisneros.

Un saludo con todo respeto y cordialidad a los señores delegados, mis compañeros, todos los cuales vienen animados, me consta bien, de gran entusiasmo y con grandes esperanzas, y yo confío que estos entusiasmos y estas esperanzas cristalicen pronto en realidades prácticas, haciendo que toda esa labor que con tanto altruismo y cariño vienen realizando en pro del turismo los Sindicatos españoles dé los mejores resultados en bien de los pueblos y comarcas respectivas, y por tanto de España entera.

Estos delegados, que abandonan sus negocios, que sufren las molestias propias del viaje y soportan los gastos correspondientes con el fin de que el turismo en sus pueblos y en España entera llegue a adquirir el desarrollo y la importancia que debe tener, haciendo que España alcance en este aspecto uno de los lugares mejores, merece que los Poderes públicos le presten el calor que empiezan a prestarle. Porque el turismo es una fuente de ingresos que tiene verdadera importancia y trascendencia para un país. Hace unos días, leía yo en unos periódicos franceses, que Francia, que había llegado a alcanzar doce mil millones de francos de ingresos por el turismo, en el año anterior había visto esta cifra reducida a dos mil millones. Nosotros hemos de procurar que esos ingresos aumenten en España. Necesitamos para ello una aportación grande de las autoridades y necesitamos también el apoyo que nos viene prestando el Patronato Nacional del Turismo; pero es menester que nos faciliten también medios para que podamos cumplir nuestra misión y realizar esa propaganda turística, porque sin esos medios, nuestros esfuerzos, nuestros trabajos, nuestros entusiasmos no pueden dar resultados prácticos. Satisfacción grande ha sido para mí la publicación en el periódico de mi pueblo, en *Eco de Alcalá*, de un notabilísimo artículo del Presidente del Patronato Nacional del Turismo, Excmo. Sr. D. Guillermo Moreno Calvo, conteniendo conceptos interesantísimos sobre la materia que nos ocupa. Y el principio de ese artículo dice: "El turismo no es simplemente un lujo reservado a gentes adineradas, sino una actividad que por tocar a puntos vitales de la economía nacional, por su extenso alcance y por el volumen de intereses que moviliza, constituye una verdadera industria y en cierto sentido un servicio público". Fijaos bien; un servicio público.

Por eso el Patronato Nacional del Turismo, al igual que otros Centros, labora para perfeccionar y mejorar los servicios públicos de sus respectivos Departamentos. Por eso nosotros esperamos y deseamos que el P. N. T. siga laborando para que este servicio público del turismo tenga el mejoramiento, tenga el mayor desarrollo, tenga la mayor importancia, a fin de que nuestra labor, desinteresada y

altruista, pueda tener una efectividad cada día mayor.

Yo suplico al señor Ministro, como representante del Gobierno, que, interpretando el sentir de la Asamblea, felicite al señor Subsecretario de la Presidencia del Consejo de Ministros, Presidente del Patronato Nacional del Turismo, por tan notabilísimo trabajo; porque el mismo es de un contenido tan extraordinario, dice tanto ese artículo, que yo pediría a la Asamblea—mi ruego será seguramente atendido—que se haga una nueva tirada de este artículo o que se reproduzca de algún modo para su difusión, porque el mismo tiene una importancia grande.

En ese artículo se dice que los Sindicatos son el órgano de enlace entre el turismo y el Patronato, y ese órgano de enlace no puede estar constituido más que por los Sindicatos de Turismo españoles.

Nosotros, la Asamblea, venimos a trabajar por el turismo como hemos venido trabajando hasta ahora, pero hemos de trabajar también por industrias afines, como las de transportes y la hotelera, que a mí me consta, como a todos vosotros, que atraviesan una crisis grande y es preciso que Sindicatos, autoridades y el poder público en general acudamos en su auxilio, porque si esas industrias mueren o languidecen, muere o languidece también el turismo. Porque el turista, después de la fatiga ocasionada por el viaje, las visitas de las ciudades y la admiración de los monumentos y bellezas que las mismas encierran, necesita el descanso en un hotel que reúna las condiciones precisas para ello, como necesita reponer las fuerzas con la mantención, que diría el Arcipreste, mi paisano.

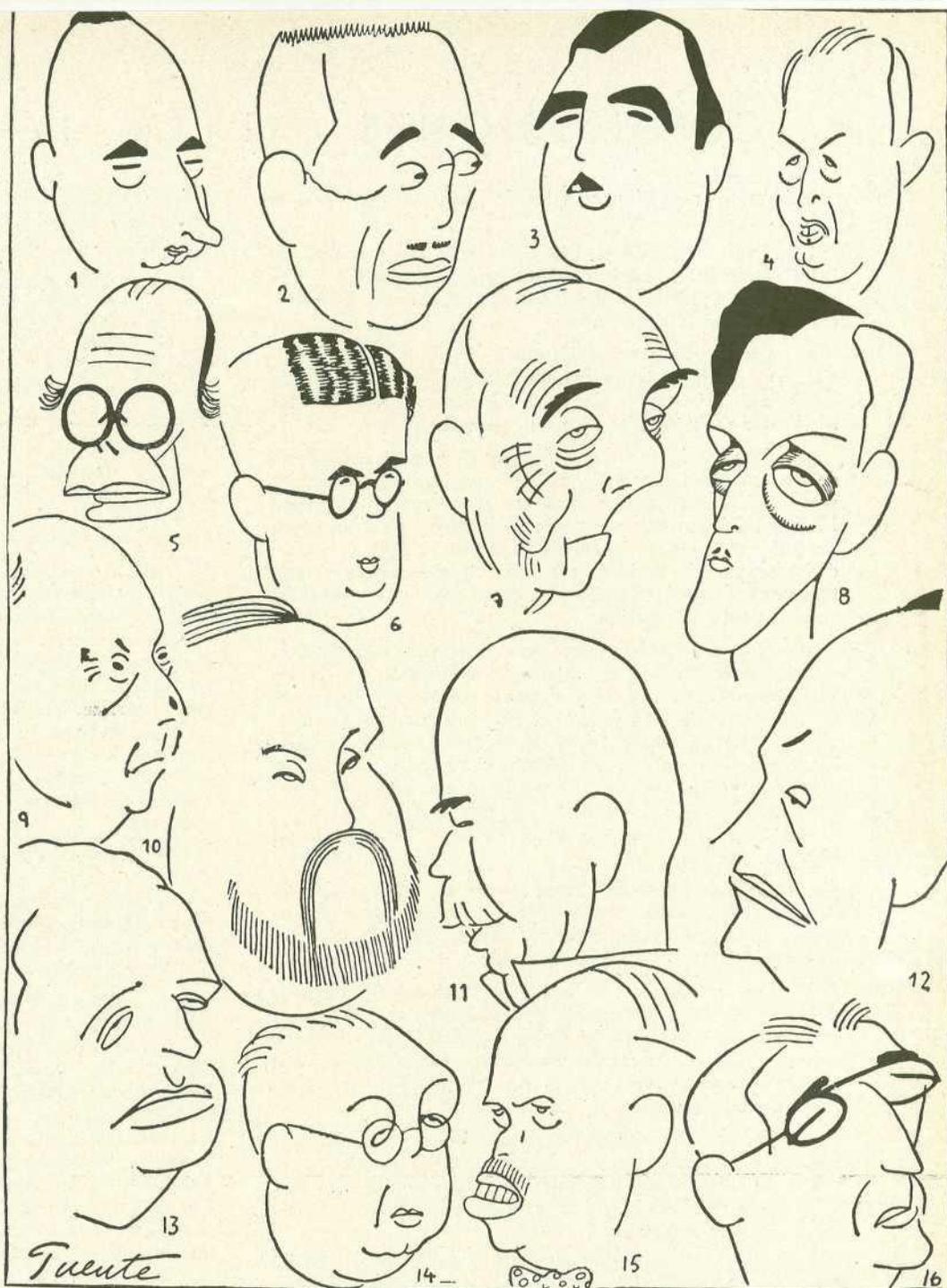
Por fortuna, Alcalá de Henares ha sido favorecida grandemente. Lo he dicho muchas veces y no me canso de repetirlo, por el Patronato Nacional del Turismo. En Alcalá de Henares la restauración, muy inteligente y acertada del Paraninfo, hecha por un arquitecto del Patronato, Sr. Durán; la restauración del patio trilingüe y la instalación de la Hostería del Estudiante, han aumentado tan considerablemente el número de turistas que puedo aseguraros que en menos de un mes, visitan ahora Alcalá más personas que antes lo visitaban en un año. Por esto, la gratitud de nuestra parte al P. N. T. y el deseo de que siga dispensando esa atención a Alcalá.

Muy grata va a ser vuestra visita a Alcalá. Alcalá os espera a todos con los brazos abiertos; Alcalá, desde mañana estará a vuestra disposición para que podáis admirar todas las bellezas que atesora, lo repito, la patria de Cervantes y predilecta del Cardenal Cisneros.

Y yo, al dar las gracias al Patronato Nacional del Turismo, las doy también al Sindicato de Iniciativa de Madrid por la atención que dispensa a Alcalá. También felicito a la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo por su labor, y le doy las gracias por su cooperación; cooperación que hace eficaces estas Asambleas que vienen a establecer vínculos de verdadera solidaridad entre todos los sindicatos españoles; y quiero también dar las gracias más cordiales a esa persona ilustre que es el Presidente de la F. E. S. I. T., Sr. Vidal Sureda, cuya laboriosidad, cuyos desvelos por los Sindicatos y por la Federación no pueden expresarse fácilmente (la Asamblea tributa una ovación al Sr. Vidal Sureda).

De la IV
Asamblea
de Sindicatos
de Iniciativa
de España

Acabadas las tareas de las reuniones celebradas por los miembros dirigentes de nuestro turismo nacional, la pluma de nuestro compañero, admirable dibujante, Fuente, deja en esta página, al presentarlos a nuestros lectores, los hombres que en estos momentos tienen en sus manos el barro del que debe salir perfectamente modelado el plano de nuestra organización turística. Estos son: 1, Soto y Mas (Valencia); 2, Vidal Sureda (presidente de la F. E. S. I. T.); 3, alcalde de Alcalá de Henares; 4, Jaspe Santomá (vice-secretario del P. N. T.); 5, Juan Utrera (presidente de la Cámara Hotelera); 6, Antonio Caveró; 7, Cidón (Sindicato de Iniciativa de Aragón); 8, Cabrera (secretario del S. I. de Madrid); 9, F. Carrión (Avila); 10, Bauer (Secretario general del P. N. T.); 11, D. Francisco Huerta Calopa (presidente del S. I. de Alcalá); 12, D. Julián Gutiérrez (presidente del S. I. de Santander); 13, D. Carlos Echeto (Jaca); 14, Maraury (Málaga); 15, Mendizábal (Valladolid); 16, D. Justo Montllor (Barcelona).



El Presidente del Sindicato de Iniciativas de Alcalá de Henares, señor Huerta Calopa, con el señor Pérez Zúñiga y Junta directiva, en su caseta de la Feria de 1930.

CONCLUSIONES DE LA IV ASAMBLEA

Publicamos a continuación las de interés general para la organización turística.

1.^a Que se declare la oficialidad y utilidad pública de la "Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo" (FESIT), así como la de sus organismos federados (Sindicatos de Iniciativa).

2.^a Que la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo tenga una representación en el seno de la Junta del Patronato Nacional del Turismo, para que los Sindicatos estén debidamente representados.

3.^a Que los ingresos que produce el Seguro obligatorio de viajeros en ferrocarril, que fué creado para atender en parte al Turismo, vuelva otra vez a revertir al Patronato Nacional del Turismo con carácter definitivo, así como para aumentar el volumen del referido ingreso, se haga extensivo dicho seguro de accidentes a los autobuses de carretera, vagones correos de España y aviones, como ya se señalaba en el Decreto de creación.

4.^a Que se hiciera constar en el Estatuto Municipal la obligatoriedad en los Presupuestos municipales y de las Diputaciones de la atención Turismo, siendo los Sindicatos de Iniciativa subvencionados por los respectivos Ayuntamientos con arreglo a la escala siguiente, como mínimo: hasta 100.000 pesetas de presupuesto, el 1 por 100; de 100.000 a 300.000, el 0'90 por 100; de 300.000 a 500.000, el 0'70 por 100; de 500.000 a 750.000, el 0'50 por 100; de 750.000 a 1.000.000, el 0'40 por 100, y de 1.000.000 en adelante, el 0'30 por 100.

5.^a Que se tengan en cuenta las normas básicas para la organización racional y eficaz del organismo estatal de Turismo (Patronato Nacional del Turismo) que se acompañan en escrito separado, dada su extensión.

6.^a Que se cree por el Patronato Nacional del Turismo un establecimiento tipográfico con maquinaria y elementos modernos en los locales del Colegio Trilingüe de Alcalá de Henares, que el Patronato usufructúa, haciéndose en este establecimiento trabajos para el mismo Patronato y para los Sindicatos de Iniciativa y Turismo.

7.^a Celebrar anualmente una exposición de turismo patrocinada por el Estado y el Patronato Nacional del Turismo y organizada por los Sindicatos de Turismo, con una subvención del Estado y concurrencia obligatoria de todos los Sindicatos federados.

10.^a Que se acuerden facilidades a los turistas extranjeros que deseen traspasar la frontera francesa para permanecer en nuestro territorio por espacio inferior a setenta y dos horas.

11.^a Que se ruegue a la Dirección General de Aduanas se dulcifique en todo lo que se pueda el reconocimiento personal a los turistas extranjeros en el paso de fronteras, especialmente suprimiendo los llamados cacheos; que sólo se someta a reconocimiento personal en local apropiado a aquellos turistas que se suponga con fundamento que traten de defraudar a la Hacienda, así como el reconocimiento de equipajes, se siga la norma aplicada en otros países de inspeccionar uno o dos de sus bultos solamente, con severos castigos si hubiera defraudación.

12.^a Que se suprimiera en el puerto de Palma de Mallorca el impuesto de transportes que se cobra por aquella Junta de Obras Públicas a los turistas de los buques de crucero de paso, que se detienen varias horas en aquella bahía y se les cobra como si desembarcaran y embarcaran realmente, cuando no es así sino que solamente se detienen momentáneamente en la bahía, y tratándose de un impuesto que no se cobra en ningún puerto español ni extranjero, con notorio perjuicio para el turismo, que obligará a los buques a no hacer escala en aquel puerto.

13.^a Solicitar que en la forma tipográfica más pulcra y más adecuada, se estudie por el Gobierno la conveniencia de hacer nuevas ediciones de sellos de correos de poco precio, que son precisamente los que tienen mayor circulación,

reproduciendo los monumentos y bellezas nacionales, contribuyendo así a popularizar y crear atmósfera a favor de España y del turismo.

14.^a Solicitar del Gobierno que prevenga a las Compañías de Ferrocarriles que tienen extendidas sus redes por toda la Nación, a que establezcan el llamado viaje popular, con un billete de ida y vuelta valedero 48 horas, desde las doce del sábado a igual hora del lunes y a mitad de precio, así como que se añadiesen a todos los convoyes ferroviarios vagones para pasajes de segunda clase.

15.^a Solicitar la creación de una Escuela de Turismo, con dos Secciones; una para preparar expertos en turismo con la suficiente cultura histórico-artística y de lenguas vivas, y la otra para la creación de peritos hoteleros con los que regentar y servir los cometidos más salientes del ramo.

16.^a Solicitar de los Poderes Públicos de la República, se otorguen recompensas oficiales y honoríficas a todos aquellos ciudadanos que con su esfuerzo personal y desinteresado hayan contribuido a enriquecer los museos o puesto en valor las riquezas turísticas, regionales o nacionales, de importancia reconocida. En su consecuencia, la Asamblea acordó proponer en un principio para dichas recompensas a los señores don José María Tulla, de Tarragona; don Francisco Bastos y don Eduardo Cativiela, de Zaragoza; don Arturo Picatoste, de Navarra, y don Antonio Mulet, de Palma de Mallorca.

17.^a Solicitar que se proceda con toda urgencia a la organización de las Juntas y Patronatos Provinciales de Museos y Excavaciones, de acuerdo con la última disposición oficial publicada sobre esta materia, que no ha sido refrendada aún por el Reglamento correspondiente para su cumplimiento y desarrollo.

18.^a Solicitar del excelentísimo señor Ministro de Estado que se ordene a los Cónsules de España en Pau y Bayonne, se abstengan de cobrar derecho alguno, ni exigir el visado de pasaportes individuales o colectivos, ya que por convenio internacional establecido entre España y varias naciones, entre ellas Francia, quedó suprimido el visado de pasaportes, siendo por tanto injusto e ilegal el cobro de los referidos derechos; injusto, porque a los españoles que se dirigen a Francia no se les exige este requisito (cumpléndose por los Cónsules de Francia en España lo convenido), y finalmente, perjudicial a la corriente turística hacia España, que es lo que se trata de defender y amparar.

19.^a Se acuerda se tribute un homenaje de reconocimiento al Presidente de la F. E. S. I. T. don Francisco Vidal Sureda, pidiendo para ello al Gobierno una condecoración.

20.^a Se acuerda que las Inspecciones del Patronato Nacional del Turismo a los Hoteles se intensifiquen y se amplíen, haciendo que además de un Delegado del P. N. T. pudiera efectuarla juntamente con él un Delegado de los Hoteleros y un representante de los Sindicatos donde los haya.

21.^a Se reitera y amplía, a propuesta del Sindicato de Menorca, que se publique por la F. E. S. I. T., anualmente, un Boletín en el que se recojan todos los acuerdos, actas y datos que se considere conveniente sean conocidos y coleccionados por los Sindicatos. Que se declare reglamentario para todos los Sindicatos el Carnet de Identidad para los socios mediante cuya presentación se obtengan rebajas y ventajas en determinados Hoteles, Museos, Cuevas, etc.

22.^a Que el Patronato Nacional del Turismo subvencione a los Sindicatos de Iniciativa y Turismo.

23.^a Se acuerda que todos los Sindicatos se preocupen de laborar en contra de la creación de tasas de turismo locales, con cualquier finalidad, pues sólo con la aplicación del seguro de accidentes y turismo, es suficiente, si revierten al P. N. T. y Sindicatos.

24.^a Se acuerda pedir al P. N. T. que se coloquen carte-

leras a la entrada de las poblaciones o bifurcaciones del camino anunciando las bellezas y atractivos turísticos de la próxima ciudad o lugar turístico.

25.^a Se interesa del Patronato Nacional del Turismo gestione se confeccione, si no se tiene ya, un Catálogo de toda la riqueza en tapices que atesora España, señalando los lugares en donde se encuentran expuestos y sus características principales.

27.^a Que se rotulen y coloquen planchas indicadoras en las carreteras y se repinten las que lo necesitan, ya situadas, en las mismas, pero que están ilegibles.

30.^a Pedir al Gobierno, por conducto del P. N. T., que mientras en España no se autorice el juego, se procure y se gestione que el representante de nuestro país en el Comité de Control de Tánger, no dé su voto para que se juegue en Tánger, dado el perjuicio que ello causa al turismo de Málaga y Cádiz y provincias del sur.

31.^a Que se reduzca el precio de las licencias de pesca para extranjeros, en el río, para los que deseen pescar un plazo inferior al año, por ejemplo, por 30 días.

32.^a Que se procure por los Sindicatos la creación de escuelas populares para la enseñanza del idioma inglés mediante el pago de una pequeña cuota por los alumnos que han de aprender el idioma y otra cuota por los socios protectores, tanto españoles como extranjeros, que simpaticen con esta idea.

33.^a Procurar por todos los medios que las empresas periodísticas concedan un trato de favor a todo lo que se refiera a turismo. Fomentar que todos los periódicos creen una página o sección de turismo. Que las estaciones de radio dediquen una parte de su tiempo (una hora semanal) a emisiones de carácter turístico.

34.^a Que los Sindicatos establezcan entre sí una eficaz colaboración para la difusión y reparto de la propaganda de todos. Ofrecer a las emisoras de radio de cada ciudad la

colaboración de los Sindicatos y de la F. E. S. I. T. para realizar una campaña en favor del turismo nacional.

Que el Patronato Nacional del Turismo edite y reedite la mayor cantidad posible de propaganda.

36.^a Se acuerda solicitar de la Marina Civil el que las Compañías Navieras españolas organizaran o dieran facilidades de barcos para que se efectuara anualmente un crucero de turismo bajo pabellón español, ya que todas las naciones lo efectúan, hasta la misma Suiza que no tiene costas.

37.^a Se acuerda que todos los Sindicatos de Iniciativa tengan o hagan posible para tener, en cuanto se lo permitan sus medios económicos, una Oficina de Información por modesta que sea, que les permita tener contacto directo con el público.

38.^a Hacer gestiones para que en cada ciudad se evite el espectáculo bochornoso de la mendicidad callejera.

39.^a La Asamblea acuerda que los Sindicatos podrán formar federaciones regionales, tales como la catalana, que está admitida a formar parte de la F. E. S. I. T., con pago de una cuota. Independientemente de las reuniones que los Sindicatos celebren en su respectiva Federación Regional, cada Sindicato deberá acudir a la Asamblea Nacional con derecho a su voto, así como también la Federación Regional, sin que ésta asuma la representación total de todos los Sindicatos de la región, que les quitaría personalidad que debe ser completa. Para las cuotas en general, los Sindicatos federados abonarán la cuota corriente a la F. E. S. I. T., sin perjuicio de lo que acuerden hacer con su Federación Regional, que será aparte. Queda nombrada una comisión compuesta del Comité de la F. E. S. I. T., Presidente y Secretario, señor Ribé y un Delegado de la Sociedad Atracción de Forasteros de Barcelona, para resolución de las cuotas de los Sindicatos pequeños que pudieran agruparse por comarcas, pagando entre varios una sola cuota.

Madrid, 10 de abril de 1935.

V I D A C U L T U R A L

EN LA AGRUPACIÓN ARTÍSTICA ARAGONESA

"Inquietudes actuales de la música española". — Conferencia de D. Conrado del Campo.

El maestro Conrado del Campo disertó ante el selecto auditorio (en su mayoría artistas), sobre el tema "Inquietudes actuales de la música contemporánea".

Habla de los pocos románticos que aún quedan siendo él uno de ellos en medio del ambiente tibio y casi dormido en que se encuentra el arte musical, pues pasa por una crisis amarga, pero el Arte no muere, sino con los pueblos. Todavía es hoy Europa el "mundo musical", y España el único horizonte de renovación, pues las demás naciones ya dieron de sí sus óptimos frutos.

Alude al concierto que por la tarde dirigió en la Filarmonía, donde estrenó una composición hecha a base de una copla de nuestro rico folklore.

Dedica un elogio a la guitarra, instrumento nuestro, pues con ella surge el romance y el villancico.

Después pasa a tratar de la música en sus tres aspectos: teatral, sinfónico y religioso.

Respecto al teatro dice se pasa por un momento crítico, y pide amparo a los poderes públicos y al mismo tiempo exhorta a los músicos a trabajar, refiriendo una curiosa anécdota de Wagner, que estuvo a punto de suicidarse en Viena por penuria, a pesar del bagaje musical que llevaba y lo mismo ocurrió a Beethoven, que también murió pobremente.

Habla del Teatro Real, que hace diez años que comenzaron las obras y la nueva generación de jóvenes todavía no sabe lo que es la ópera.

Lamenta la desaparición del Teatro Apolo, donde triunfaron Barbieri, Bretón, Chapí, Chueca y Vives; a propósito de Vives, recuerda con emoción la noche en que el cadáver del maestro pasó por Zaragoza en dirección a Barcelona, siendo objeto en nuestra ciudad de una manifestación póstuma de respeto, espontánea en el alma de Aragón.

Abogó porque la ópera se cante en español, así como en otros países se canta en sus idiomas respectivos, hasta el punto que Gayarre tuvo que aprender "La Favorita" en francés para cantar en la Ópera de París, y no hace mucho se ha cantado en Barcelona en el Liceo "El Caballero de la Rosa" en catalán.

Dijo que así como las corporaciones protegen la música con subvención a las Bandas, cree que debe protegerse también a las orquestas.

Termina hablando de la música religiosa en España durante los siglos XVI y XVII, que fué la primera en Europa, con artistas como Palestrina y Victoria.

"Desarrollo y embellecimiento de la ciudad". — Conferencia del arquitecto municipal D. Miguel Angel Navarro.

Tras breve exordio comenzó el señor Navarro su disertación agradeciendo su designación para tomar parte en el ciclo del presente curso, justificó la elección del tema sobre materia tan interesante; ha de exponer brevemente algunas estampas sobre urbanismo, sin alardes de doctrina ni tecnicismos.

El urbanismo no debe ser sólo un problema técnico, sino también de Arte.

Así fué en la antigüedad, en la Edad Media, en el Renacimiento y en el barroco y en todos los pueblos en que se cultivaron las Bellas Artes.

Sólo en nuestro siglo matemático, los ensanches y disposiciones urbanas son casi exclusivamente asunto técnico.

Definió el Agora, el Mercado y el Foro, como factores básicos de urbanismo, y los peribolos de los templos griegos de Eleusis, Olimpia, Delfos y otros lugares, sin olvidar la Acrópolis de Atenas, que describió en detalle, estimando imposible alcanzar ya un fin más alto, ni aun obtener algo semejante.

Siguiendo la evolución, estudió las plazas principales de las ciudades en el Sur de Europa, especialmente en Italia, y en el Norte.

Entre los ejemplos más puros describió la "Loggia del Lanzi", de Florencia; la "Piazza del Duomo", de Pisa; el Monasterio de Asís y la "Certosa", de Pavía.

Tratando de la colocación de edificios, iglesias y monumentos en las plazas, citó los casos de la vieja Roma, con sus 255 iglesias, de las que sólo 6 están exentas. Pavía, Vicenza, Cremona, Milán (con su Duomo aislado), Venecia, Nápoles, Palermo, Reggio, Ferrara y otras, llenas de belleza y suntuosidad insuperables hoy.

Comentó las tendencias modernas de hacer el vacío alrededor de monumentos y edificios.

A continuación enuncia la pobreza de motivos y aridez del urbanismo moderno, sus sistemas, las limitaciones que la vida actual imponen al Arte en los trazados de las ciudades y el perfeccionamiento del sistema, terminando esta parte con normas para el empleo de la vegetación en las grandes ciudades y "el agua decorativa".

* * *

En la segunda parte resumió los aspectos técnico y legal de que ampliamente ha tratado en otras ocasiones en ponencias o informes municipales publicados, sobre la necesidad de la Ley general de Urbanización española, que partiendo de los conceptos modernos de ciudad y extensión, recoja los adelantos de las extranjeras sobre la materia que fué enumerando y del nuevo Código de la Ciudad que atiende cumplidamente a las necesidades modernas de los ensanches y del interior y permita una nueva política municipal con programa definido. No cabe resumir tan copiosa labor en este extracto.

Continuó recordando la misión urbanizadora del Municipio, que no debe abordar problemas de construcción, sino estimular la acción privada en este aspecto del desarrollo urbano, citando los fracasos de los ensayos practicados en Francia y Rusia para resolver las crisis de vivienda, siendo dudoso todavía como éxito financiero el caso de Ville-urbanne de Lyon, que describió brevemente como ejemplo notable de ensayo social, quizá único en su género.

Y terminó exhortando a todos a estudiar tan interesantes cuestiones para formar el espíritu colectivo sobre nuestro ideal ciudadano, que debemos pretender mediante unión y sacrificio individual si queremos lograr el triunfo del interés común sobre el privado, desterrando nuestro arraigado individualismo.

El señor Navarro fué muy aplaudido por el numeroso y selecto auditorio.

"Bocetos psico-biológicos de algunos personajes y personajes famosos en la Historia". — Conferencia de los doctores don Angel y don Victor Marín Corralé.

En la Agrupación Artística Aragonesa dieron una conferencia los doctores Marín Corralé, acerca del tema "Bocetos psicobiológicos de algunos personajes y personajes famosos en la Historia".

La conferencia fué pronunciada por don Victor Marín Corralé, que comenzó justificando los resultados tan curiosos que ha logrado la Medicina al caminar por los senderos de otras ciencias, no como intromisión en las mismas, sino con el aspecto de franca colaboración. Señaló, a este respecto, cómo los conocimientos históricos han podido reivindicar señalados méritos atesorados en médicos casi desco-

nocidos, en los que sus notables descubrimientos pasaron inadvertidos, necesitando el transcurso de algunos siglos muchas veces para que se les diera la importancia debida, si otros colegas menos escrupulosos no se los apropiaban para enaltecerse.

Expuso después la moderna doctrina de las secreciones internas cuyos primeros fundamentos se deben a Claulio Fernad, Brown-Sequard y Gley, explicando concisamente, pero con gran claridad, la importancia grandísima que el conocimiento de estos estudios tiene hoy en las ciencias biológicas.

Explicó la acción que ejercen en el cuerpo humano las secreciones internas de las denominadas glándulas endocrinas, deduciendo de todo esto el porqué de las distintas morfologías de los seres vivientes, a pesar de tener todos una estructura común.

Como ejemplos prácticos de lo dicho, el conferenciante, valiéndose de un aparato de proyecciones, fué presentando y describiendo la morfología razonada de los personajes (así los denominó el conferenciante) don Diego de Acedo, don Sebastián Morra, La Maribarbola, Nicolasito Pertusato, don Antonio "El Inglés", el Bobo de Coria, el Niño de Vallecas, etc.; famosos todos ellos por haber sido reproducidos en lienzos de nuestro inmortal Velázquez; el enanillo que figura en el cuadro "La prudente Abigail", de Giordano, el deforme enanillo que aparece en el lienzo de Veronés titulado "Moisés salvado de las aguas"; el minúsculo "soplillo" pintado por Villadandro; el hermoso y femenino Enrique Libert pintado por Van Dyk. La obesa "Eugenia Martínez" del lienzo de Carreño de Miranda y los dos polisárcicos Reyes "Bermudo II el gotoso" y "Sancho el Craso", pintados por Alonso Cano.

"La Pasión de Jesús en el Arte". — Conferencia de don José Albareda Piazuelo.

Comenzó el conferenciante explicando por qué había escogido esta fecha y tema de tanta amplitud e interés como lo es la gran tragedia que conmemora el orbe cristiano desde hace veinte siglos, la Pasión de Jesús; dijo que los artistas, por su especial sensibilidad no pueden permanecer ajenos a la emoción del transcendental drama del Gólgota.

Para situar la aparición de Jesús en la Tierra nos habla de la Roma de los Reyes, de la república romana, de los triunviratos, para llegar al Imperio de César Augusto y con él, la paz universal anunciada muchos siglos antes por los profetas, en la que nacería Jesús.

Brevemente se ocupa de la vida privada de Jesús durante sus primeros treinta años, y de su vida pública que termina con la pasión y muerte del Redentor en el Calvario.

Se ocupa de la caída del Imperio Romano y de las catacumbas hasta la Paz a la Iglesia, en cuya época aparecen las primeras representaciones de la pasión, las que van aumentando progresivamente hasta llegar al período gótico en que estas escenas se multiplican de una manera fantástica en las grandes catedrales, en las portadas, retablos, vidrieras, tapices, etc., etc.

Luego pasa a estudiar los artistas más notables del renacimiento y de los siglos XVII y XVIII que trataron los emocionantes temas de la Pasión, dedicando un cumplido elogio a nuestros imagineros españoles de estas épocas de exaltación de la piedad española, cuya admiración perdurará a través de los siglos.

Hace una sucinta relación de los temas pasionistas que encierran las iglesias zaragozanas y los "Pasos" de la Semana Santa, así como de las ricas colecciones de tapices; aquí el conferenciante se detiene en consideraciones de carácter artístico sobre el valor de algunas de las obras enumeradas, dedicando un cumplido elogio a los Cristos de la Seo y Santa Engracia, este último obra meritísima del artista aragonés fallecido recientemente don Carlos Palao.

También los temas de la Pasión que guarda nuestro Museo de Bellas Artes son objeto de estudio, en particular el Via Crucis, de Corado Giaquinto; la tabla bizantina, que representa la Entrada en Jerusalén, y la historia de la



Puerta Baja en Daroca

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Quadrado)

1243 Jaime I, en 1311 Jaime II, y en 1357 Pedro IV la escogieron por teatro de las cortes del reino. Durante el alzamiento de la *Unión*, Daroca fué el baluarte del vilipendiado trono y el núcleo de la resistencia, que adelantando a los desmayados pueblos y atrayendo parte de la aristocracia, sofocó la rebelión triunfante: dentro de su reducto empezó Lope de Luna lo que concluyó en la jornada de Epila. Sus propios moradores la custodiaron contra Pedro de Castilla en diez años de azarosa lucha; y sin que el enemigo ofendiera sus murallas, tuvieron tanta parte aquéllos en la salvación del reino con su animoso denuedo y audaces correrías, que la villa fué elevada a ciudad en las cortes de Calatayud de 1366, altamente encomiados sus servicios, y propuesto su heroísmo por ejemplar a los venideros. Pero su prosperidad no tomó creces con la nueva distinción, y llevó posteriormente dos terribles golpes, uno a principios del siglo pasado con el saqueo de las tropas de Felipe V, otro a principios de éste con la variación de la carretera que al través de la población unía a Madrid con Zaragoza: así se marchita sin humor un arbusto al borde del seco lecho de un arroyo, cuya corriente se desliza ya por nuevo cauce.

Si la famosa mina que recogiendo el agua de las contiguas alturas la conduce al Jiloca, la posición misma que constituye la fuerza y originalidad de Daroca hubiera causado a menudo su total asolamiento. Una vez bajada la población al fondo del estrecho, pensóse en salvarla de las avenidas que se aglomeraran sobre su cabeza; y a la entrada de la puerta *alta* por el lado de Zaragoza un arquitecto extranjero, Pierres Vedel, emprendió en 1555 aquella obra benéfica y grandiosa que taladra todo un cerro (1), vasta galería subterránea de altas bóvedas ya por un buen trecho desmoronadas, que es grato recorrer en silencioso paseo. Sin embargo no aprovechó la mina en la aciaga noche de 14 de julio de 1575: los habitantes hubieran amanecido cadáveres dentro de su ciudad convertida en lago, si una rueda de molino arrastrada por la furia de la corriente, rompiendo las hojas de la puerta *baja*, no abriera paso a la inundación. Bajo de un templete y al pie de un cuadro de San Buenaventura cuya memoria se veneraba aquel día, hoy se conserva con respeto el *ruejo* salvador, instrumento admirable de la Providencia, y cada aniversario se exhibe la gratitud tradicional del pueblo en

(1) El erudito Traggia, en una de sus memorias, hace de esta mina la siguiente descripción: "Su longitud, que taladra un monte de bastante altura en línea recta cuyo interior es de una especie de almendrilla, tiene actualmente (en 1790) 750 pies; su anchura, por igual, 8 varas, y de 10 a 11 su altura, desde cuya boca inferior hay una tajea abierta de 460 pasos hasta un salto de piedra sillar en la vega llamado *la esclava*. El espesor de sus tierras en la mayor parte de la bóveda es considerable; pero a la salida amenaza algún otro hundimiento como el de 1785, que puso a la ciudad en el mayor conflicto. Empezóse esta obra en 20 de septiembre de 1555 y se concluyó en 7 de febrero de 1560 bajo la dirección del famoso Pierres Vedel, y su total coste ascendió a 28.814 libras, 19 sueldos y 3 dineros moneda Jaquesa. Hasta fines del siglo XVII se conservó una respetable junta llamada del *aguadujo* compuesta de miembros del cabildo, concejales, etc., que disponía de 8.000 libras anuales".

rodearle de flores y luces y revestirle de colgaduras.

Aquella es la ciudad de las tradiciones y maravillas, pero ninguna, digámoslo así, tan ligada a su nombre y a sus destinos como los santos Corporales que en precioso depósito le fueron encomendados. Seremos en la narración creyentes e ingenuos cronistas mejor que fríos historiadores. Ondeaba ya sobre las torres de Valencia en 1238 el pendón aragonés plantado por mano de los de Daroca; pero guarecidos los moros en el castillo de Chío, amagaban la fortaleza que en las eminencias del Códol había improvisado el vencedor. En víspera de uno de estos diarios encuentros, seis ilustres campeones (1) arrodillados al pie del altar de campaña iban a recibir el pan eucarístico, cuando resonaron a la entrada del campamento los alaridos de los infieles, y el sacerdote turbado ocultó las sagradas formas en una gruta. Terminada en breve con la victoria la momentánea suspensión, se quiso continuar el sacrificio, y halláronse las seis hostias pegadas con sangre al lienzo que las envolvía; adoró el portentoso la piadosa hueste, aceptólo como prenda de nuevos triunfos, y henchida de fe no paró hasta desalojar a los agarenos de sus últimas trincheras. La principal competencia sobre la posesión de tal tesoro se suscitó entre las compañías de Teruel, Calatayud y Daroca, y a pesar de haber la suerte favorecido a ésta por tres veces, remitióse la decisión al instinto de una mula cargada con la reliquia, que designara con su detención el sitio predestinado a custodiarla. En pos de ella emprendió la marcha numerosísima escolta, mitad ejército y mitad procesión; y su tránsito por llanos y montañas, por villas y despoblados, dejó rastro de nuevos portentos, ora sanando endemoniados, ora librando infelices pasajeros de manos de los bandidos, y ablandando la dureza de éstos con resplandores y cánticos celestiales. Pasó la bestia a lo largo de Teruel, rodeó por fuera las murallas de Daroca, y al ir a tomar el camino de Calatayud, expiró en el umbral del hospital de San Marcos contiguo a la puerta *baja*, quedando adjudicados a Daroca los santos Corporales.

Tan insigne favor del cielo atrajo sobre la colegial de Santa María, que los guardó como cabeza de las demás parroquias, la liberalidad de los príncipes de la tierra. Delicada y pura en sus labores, admirable por las pequeñas figuras que la adornan (2), brilla todavía la custodia, rico don de Jaime I; pero antes que el Señor fuese paseado en ella triunfante por las calles de Daroca en el gran día del Corpus, los Corporales milagrosos eran llevados anualmente en procesión, y acaso influyeron en el ánimo de Urbano IV para la

(1) Eran estos don Jimeno Pérez, don Hernán Sánchez de Ayerve, don Pedro y don Ramón de Luna, don Guillén de Aguilón y don Simón Carroz, estos dos últimos catalanes y los otros aragoneses.

(2) Entre ellas se distinguen los cuatro evangelistas, con la particularidad que San Marcos lleva mitra como obispo de Alejandría, el Crucificado y la Virgen, y abajo otra Virgen en medio de dos personajes arrodillados que presentan el rey y la reina; todas de una perfección que se adelanta con mucho a su época.

institución de aquella gloriosa solemnidad por toda la faz de la Iglesia. Prosiguió entonces con nuevo ardor la fábrica del templo empezado bajo los auspicios del piadoso monarca (1); su longitud sólo se extendía cuanto se extiende ahora la anchura del que le ha sucedido; la nave principal cortando transversalmente el actual recinto, se elevaba a la misma altura de éste, y realizaba su gallardía lo angosto y bajo de las laterales. Cuatro gruesas columnas sostenían el primitivo cimborio, cuya clave hoy sirve de pila de agua bendita; descollaba como capilla mayor la de los santos Corporales ocupada por un retablo antiquísimo de Nuestra Señora la Goda, por otro nombre la Coronada; y metido entre modernas construcciones asoma todavía por fuera el torneado ábside, y ventanas casi bizantinas taladran el que era flanco del antiguo edificio y es ahora fachada del nuevo.

Pero la más preciosa muestra que aquella construcción del siglo XIII nos ha legado de su carácter, es la puerta *del Perdón*, que el plan renovador heredó y conservó respetuoso, si bien convirtiéndola de principal en lateral. Fórmanla en gradual disminución cuatro arcos ligeramente apuntados, de los cuales el interior cubre su desnudez con una hermosa guirnalda, y el exterior remata en un florón que destaca sobre el lienzo labrado con relieves de gótica arquería. Una caprichosa faja esculpida de monstruos y fieras, cortando las molduras de los arcos a la altura de su arranque les sirve de capitel corrido; traza en el fondo el dintel de la puerta un arco rebajado sostenido por otros bellos capiteles, y en su tímpano se ve la representación del tremendo Juicio final. La concepción del rudo artista es tan sencilla como enérgica; abajo una fila de sepulcros entreabiertos, en derredor grupos de ángeles y serafines, en el centro el Hijo del hombre implorado de rodillas por dos santos de los cuales parece el uno la Virgen de la misericordia, y acompañado de varios ángeles, unos enarbolando los instrumentos de la pasión, otras tañendo la trompeta pavorosa.

Desde tiempo atrás la vida reglar unía bajo un mismo techo al cabildo de aquella insigne colegiata; y en 1282 a la izquierda del templo se erigió el claustro, que sólo admitía a descansar en su recinto los huesos de los hidalgos y de los sacerdotes. El siglo XIV pasó estéril para la fábrica de Santa María; no así el XV que la aumentó y enriqueció con regias obras. La reina María esposa de Alfonso V edificaba en 1441 y proveía de campanas la cuadrada torre, adornada de ventanas ojivas en el segundo cuerpo, con una corona de merloncillos por remate; Juan II, apenas

subido al trono, expendió sus tesoros en labrar un retablo digno de los santos Corporales; los reyes Católicos emplearon en fabricarles un relicario las primicias del oro tributadas por el Nuevo Mundo, cubrieron de esculturas los muros de la capilla, y colocaron sus propias efigies arrodilladas encima de la puerta *Nueva*, que más tarde, erigida en principal por la restauración, amoldóse al tipo greco-romano.

Sorprendente y fascinador debía aparecer en la testera del antiguo templo el retablo de Juan II, que dejado ahora en el rincón de una capilla, resalta aún cual esplendente joya sobre cuanto le rodea. Su forma, apartándose de la común, imita una portada rica en calados, cuajada de relieves, erizada de crestería; bordada gasa de arabescos vela en parte la abertura de los tres arcos, cuya ojiva guarnecida de hojas y adelgazada por el refinamiento, expira en pomposo florón; estatuas de profetas bajo doseletes interrumpen las afligranadas pilastras; y otros doseletes agrupados cobijan en el remate la efigie del Crucificado y dos parejas de ángeles sosteniendo los Corporales al par de las armas de Aragón y Castilla (1). En el fondo de los arcos osténtase incrustado en el gótico altar el sagrario que custodia las santas Formas, cuyas maravillas trazan en derredor numerosos relieves; pero el mérito de éstos es casi nullo, como el de las demás esculturas del retablo no vivificadas seguramente por el cincel de Pedro Johan ni por el de Damián Forment. Los detalles no sostienen uno por uno la deliciosa impresión que el conjunto ocasiona; la ejecución no siempre corresponde a la idea, y aun en ésta se echa de menos algo de más puro, de más ligero, y se desejaría mejor verla en su desnudez que pintada de blanco y perfilada de oro. Adorna la parte superior de los muros laterales un arco de relieve, y de sus airosas curvas brotan a manera de tacos seis peanas ocupadas por imágenes de santos que suben en progresión, descollando en medio la cruz sobre la cúspide de la ojiva; dos pilares de crestería lo flanquean, y labradas pulseras sirven de marco a este adorno. El manojo de flechas y el gordiano nudo esculpido en el centro del arco, revelan en aquella obra un destello más del espléndido celo de la católica y real pareja, cuyo enlace constituyó la fuerza y gloria de nuestra España.

Tal era la primitiva colegiata, cuando en 17 de febrero de 1585 vió aparecer el severo rostro y grave continente de Felipe II; y como los canónigos le manifestaran sus planes de restauración y engrandecimiento, dijo el gran monarca con su natural aplomo, que hubieran debido imitar los innovadores de aquel siglo: "bien parece esta antigüedad". Pero el regio voto del fundador del Escorial no fué atendido, y cabildo y pueblo acudió a porfía a deponer sus limosnas para la nueva fábrica, dando ejemplo el prior con un donativo de dos mil libras; y al año siguiente vino de Castilla el maestro Juan Marrón a realizar su

(1) Entre otras limosnas dió Jaime I a la fábrica de Santa María un esclavo moro, facultando a la aljama de Daroca para rescatarlo. En el archivo de la colegiata (caj. D) consta una obligación de dicha aljama, en la que para rescate del esclavo, y para congraciarse con el obispo de Zaragoza, Sancho Ahonés, allí presente y con el clero y concejo de Daroca, prometen sus miembros contribuir cada año perpetuamente con 30 libras de hierro, tres azadones y dos picos para la obra, y calzar y recalzar todos los instrumentos.

(1) Este indicio, unido al carácter de algunos detalles arquitectónicos, pudiera dar margen a suponer concluido el retablo en tiempo de los reyes Católicos.

proyecto, que en artístico certamen había obtenido la preferencia. Prolongóse el templo por su primitiva anchura, abarcando doble área, y absorbiendo el claustro y algunas casas en su recinto; sin embargo, al tenderse en tres espaciosa nave niveladas en altura aunque en anchura desiguales, conservó en su disposición alguna reminiscencia del arte gótico no desalojado enteramente de Aragón en todo el siglo XVI. De sus dos filas de columnas, formadas por un grupo de pilastras y medias cañas, arrancan con esbeltez los arcos aunque ya semicirculares; labores de crucería adornan con sobriedad su techo, y ventanas que ya renunciaron a la ojiva corren por cima de las capillas. Una exótica cúpula tachonada vino a alterar más tarde la unidad del edificio, y bajo de ella avanzó a situarse al altar mayor, dejando el ábside para el coro, y transformándose en tabernáculo; pero aunque el blanco grupo de la Virgen levantada por ángeles sobre nubes resalta vistoso entre el negro mármol de las cuatro columnas salomónicas que aguantan el barroco dosel sobrecargado de figuras, no es esta la forma favorable a la majestad del culto y a los efectos del arte. Con la mudanza desaparecieron antiguos sepulcros, entre ellos el de doña Violante de Luna, vizcondesa de Perellós, y acaso el de D. Pedro Ahonés; mas el gótico no abandonó del todo su morada, y los dos órdenes de la sillaría del coro, sencilla y pura en sus labores, las tres agujas del órgano y su pie cercado de ángeles puristas con músicos instrumentos, la bella araña colgada en el centro de la nave principal, un octógono armario que encierra la pila del bautismo, son otros tantos restos y despojos que sobrenadan a la restauración.

No pidamos ya más a la pintoresca y monumental Daroca; su historia militar y religiosa se reúne bien en sus blasones, a saber: dos alas de muros convergentes, las seis formas consagradas que reemplazaron a los cinco lises, y seis ánsares símbolo de vigilancia o expresión de su material etimología. Arrimado humildemente a la colegial en anchurosa plaza el edificio ahora destinado a cárcel (1), sirvió un tiempo de casa municipal; la presente conserva por única alhaja dos pendones como recuerdo de las hazañas de sus compañías en el cerco de Valencia, y de la gratitud de Jaime I, preciosas enseñas que desplegadas al viento se desharían en menudo polvo. Los conventos no tenían en su abono sino la antigüedad: el de Franciscanos, fundado en 1237 por el mismo rey Jaime, ha desaparecido; el de Mercenarios data desde 1381; y en 1266 el antiguo hospital de San Marcos, situado a las puertas de la población para que en ella no penetraran espías con disfraz de peregrinos, se convirtió en residencia de Trinitarios. Sobre su gótico y labrado portal se ve aún esculpida la mula que expiró

allí enfrente legando a Daroca su más precioso tesoro, y se veía, no hace mucho, tras de una reja una grosera estatua, que diz que un tiempo abrigó un alma y tuvo movimiento y vida, antes que el cielo realizara sobre aquel villano (1) su propia maldición y le enclavara allí para escarmiento del perjurio. De la antigua ermita de Santa Quiteria, situada sobre el camino de Zaragoza, dícese que fué casa de Templarios.

Al desembocar por la angostura que encierra a la ciudad, desplégase al oeste la hermosa vega que constituye su delicia y riqueza. Acequias y canales para el riego, puentes rústicos, copiosas fuentes, y un laberinto de senderos sombreados por lozanos frutales, tal es el cortejo que acompaña al angosto y profundo Jiloca y las dádivas que despliega ante el pueblo más principal de sus orillas. Desde que brota en medio del llano en las fuentes de Celda de manantiales subterráneamente bajados de los montes de Albarracín, la fertilidad va encadenada a sus huellas: su curso, tendiendo casi rectamente de sur a norte a desaguar en el Jalón frente a Calatayud, empareja con la carretera por espacio de más de veinte leguas; y entre los lugares que visita distingue a Monreal del Campo, antemural de la frontera en el siglo XII, y a Calamocha la de linda parroquia y de crecido vecindario.

Las dos aldeas que primero se encuentran al mediodía de Daroca guardan dos recuerdos altamente heroicos. En el castillo de Bágüena se encerró Miguel de Bernabé a la aproximación del ejército castellano en 1362: sordo a las promesas y amenazas del sitiador, detuvo él, simple aldeano, ante un fuerte lugareño, el orgullo y poderío de Pedro el Cruel; vió las llamas trepar por el muro inaccesible a los soldados, crecer, envolverle en sus pliegues formidables; pero las llaves no fueron arrancadas sino de sus manos vueltas ceniza, y el vencedor sólo conquistó un montón de escombros y unos huesos calcinados. La hidalguía concedida a los descendientes del héroe, así hembras como varones, pronto dilató con multiplicados enlaces su prosapia, y dentro de un siglo apenas hubo vecino en los contornos por cuyas venas no corriera la generosa sangre de Bernabé (2).

(1) Llamábase éste, según la tradición, Pedro Bisagra, y sorprendido con un cesto de uvas hurtadas negó el robo con juramento, diciendo que el Santo Misterio le convirtiese en mármol si tal había heho; y así, añade el vulgo, se verificó desde luego, reduciéndose dos tercios su estatura en el acto de petrificarse.

(2) Hace mención de esta hazaña Gracia-Dei, rey de armas de Fernando el Católico, en su inédito nobiliario en verso que cita Uztarroz:

En esta entrada se vido
La gran fe de Bernabé;
Que bien que fué combatido,
Mas nunca escuitó partido,
Fasta que cremado fué,
Y ni aun por esas rendido.
Cá en sus manos abrasadas
Las claves fueron trovadas
Del castillo que tenía;
Porque fué su nombradía
Más que las más estimadas;
Y lo es hoy su fidalguía,
Pues son sus fembras compradas,
etc.

(1) Sobre la puerta de este edificio se ve un cráneo entre verjas de hierro, y más abajo colgadas con cadena una escopeta, una pistola y un puñal. Sin duda son aquellas las armas y la cabeza de algún célebre malhechor, o como quieren otros, las de un alcaide infiel que soltó dos presos confiados a su custodia.



Altar de los Corporales (Daroca)

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Quadrado)

Media legua más abajo presenció Burbáguena en 1225 un sangriento drama en que precozmente se desplegó el magnánimo brío de Jaime I. Asaz mohino subía de la frontera de Valencia el joven conquistador con escasa comitiva, malograda su expedición por la resistencia de los discordes barones en acudir a su llamamiento, cuando se encontró en el camino con don Pedro Ahonés, que al frente de sesenta caballeros bajaba a realizar por su cuenta la excursión en que no había querido auxiliar a su soberano. Los trastornos del reino habían llevado el poder y la ambición de Ahonés al más alto punto, y los servicios prestados al real huérfano en su minoría le dieron audacia para constituirse opresor suyo: el animoso mancebo subyugado por un vasallo trocó en indignación su amor primero. Hízole no sin trabajo retroceder hasta Burbáguena; y entrando con él en la casa del Temple, en presencia de varios ricos-hombres, intimóle que desistiera de la excursión y respetara las treguas que tan a pesar suyo y por culpa de los magnates acababa de firmar con el rey moro: rogó, mandó, y a vista de su inobediencia le declaró preso (1).

(1) En la crónica lemosina del rey don Jaime, escrita por él mismo, tiene esta escena un interés que no alcanzarían a darle todos los recursos del arte y de la fantasía; y al trasladar su parte más dramática, sentimos que el deber de la brevedad nos impida hacer lo mismo con la narración completa.

"E en asó no ni hach pus paraulas. E ell levás en peus é aquells que hi eran ab nos desampararen nos e ell, e anarsen sus al cap de la casa, e meteren mans als coltells, lurs mantells abrassats e los perpunts vestits, e lexaren nos sol ab ell. E ell era gran cavaller e fort e bó de armas, e volch metre mans á la espasa, e nos tengam la espasa en la má que no la poch treure. E los cavallers de D. P. Ahones no eran descavalcats, e eran defora: e quant ohiren lo brogit que's feya en la casa descavalcaren trenta o quoranta á colb: e mentras quels cavallers seus venian, ell volch metre má al coltell, e nos embargamlo e no'l poch treure. E en aço foren entras los seus, e els nostros eran per las posadas, e tolguerenslons de las mans per força, que ell no havia poder de sí que's partís de nos, si que los nostros qui eran en casa nons ajudaren, ans miravan la luyta que haviam ab ell. E nos dixem á un cavaller d' Alagó per nom Miquel d' Aguas qui havia un cavall á la porta que 'l nos liurás; e sempre cavalcam en ell ab nostre perpunt vestit; e portarennos nostras armas, e anam detrás ell... E vehem D. Pere Ahones ab XX cavallers qui nos partian de ell pujants per una costa á má esquerra, que volia estorecre á un castell del bisbe de Zaragoza per nom Cotanda... E mentre que aço feya gitaven pedras grans e poquas als de jus perçó que no pujassen... E al venir que nos fem cridam, Aragó, Aragó: e nos e nostra companya ensemps pujam al puig, e desampararen á D. P. Ahones tots los cavallers qui 'l guardayan... E en tant vench D. Sanxo Martines de Luna germá mayor de Martí Lopic, e ferí 'l per la part dreita de la llansa, e mes

Pusiéronse ambos de pie. Don Pedro era gallardo y robusto; el rey apenas contaba diecisiete años, pero su mano sujetó la del guerrero sin dejarle desenvainar la espada. Acudieron al estrépito los caballeros de Ahonés, llenando la sala, y arrancáronsele de las manos; los del rey se habían esparcido por el lugar, o miraban de lejos la singular pelea. Armado a toda prisa y montando un caballo prestado, siguió Jaime la pista al rebelde barón, y le halló atrincherado con los suyos en lo alto de una colina lloviendo piedras sobre los servidores del rey que le iban al alcance. Trepó la cuesta por un atajo, seguido de lejos por dos jinetes, y a su grito de *Aragón! Aragón!* dispersóse la gente de don Pedro; pero antes que el rey alcanzó Sancho Martínez de Luna al fugitivo, y le hundió la lanza en el costado por la escotadura del peto. Vióle el rey vacilar, y abrazar el cuello de su corcel, y apeándose al momento llegó a tiempo de sostenerle en sus brazos diciéndole: "en mal punto nacisteis, don Pedro"; el moribundo no contestó sino con una larga y dolorosa mirada. "Entregadnos ese león, y dejad que vengamos los tuertos que os hizo", gritaba don Blasco de Alagón acercándose con la lanza en ristre; pero el príncipe se interpuso por escudo y contestó indignado: "Dios os confunda, don Blasco, por consejo tan villano; el que a don Pedro quiera herir ha de herirme a mí primero". Atravesado sobre un caballo y sostenido por un escudero, expiró Ahonés antes de volver a Burbáguena; su cadáver fué llevado a sepultar a Santa María de Daroca; y probado su valor de soldado, y satisfecha su justicia de monarca, acompañaba Jaime como caballeroso rival el fúnebre ataúd, preñados sus ojos de lágrimas generosas.

la hi per lo costat destre mitx peu per la ubertura del perpunt de jus lo bras. E ell que anava devant nos, que nul hom no anava devant entre nos e ell, sentís ferit e aturás e abrassá lo coll del cavall; e nos fom sempre ab ell, e leixás caure á la part esquerra del cavall. E nos tantost quant ell se comensá de desrocar, avallám e posam los brassos sobre ell e dixli: D. Pere Ahones en mal punt fos nat. E ello no 'ns poch dir res, sino que 'ns sguarda en la cara. E nos estant açí vench D. Blasco d' Alagó e dix: Senyor, prech vos que nos lexeu aquet leó que venjar nos hem de çó que us ha feyt. E nos dixemli: D. Blasco, Deus vos confona perque diéu aytals paraulas, e jo us dich que si á D. P. Ahones ferits que á mi haureu á ferir, privar e vedarvos hem. E cavalcamlo en una bestia, e un escuder que li sofferia son cors; e morís en la carrera ans que fos á Burbáguena. E nos anamos á Daroca, e llevam D. P. Ahones en un tahut de Daroca, e metemlo en Sta. Maria de Daroca".

Capítulo XIX

Albarracín

ENTRE ásperas montañas, yace oculta al sudoeste de la provincia una población que más bien que de ciudad merece ahora el nombre de aldea, y mereció un tiempo el de castillo, sobre cuyas derruidas almenas tremola siempre la cruz episcopal. Un río sirve de foso a la pequeña Albarracín, de pedestal una escarpada roca, de muro al par y de horizonte una cordillera de peñas que se defienden por sí mismas: y apenas se comprende de qué pudo aprovechar en aquella soledad su fortaleza, cómo se extendió desde aquel rincón su nombradía. A su posesión anduvo en todos tiempos vinculado un notable poderío; su aislamiento le aseguraba la independencia: era un nido de águilas acechando la llanura.

La posterior celebridad de Albarracín y algunas lápidas romanas halladas en su territorio excitaron a derivar su origen de alguna de las ciudades que poblaban las asperezas de la libre Celtiberia; pero las investigaciones de los anticuarios han desvanecido una por una sus pretensiones de contar por ascendiente a Segóbriga, a Ercávica o a Lobetum (1), y sólo dejan adivinar que los Lusones habitaban aquellos contornos inmediatos a las fuentes del Tajo antes de obligarles a emigrar la ingratitud del suelo. Albarracín aparece por primera vez bajo la dominación sarracena; pero el nombre de *Santa María de Oriente* que entre los árabes llevaba, muestra su fundación anterior a la caída de los godos y de la cristiandad primitiva. Poseíanla desde principios del siglo XI los Huceil-ben Razin, señores de Azahila en Andalucía; y Abu Muhamad con la alianza del rey de Toledo defendió sus tierras contra el califa de Córdoba, y recabó parte del botín en la desmembración del imperio de los Omíadas. Al lado de su protector combatió al rey de Sevilla, esforzándose con el valor de sus gentes en conjurar su derrota; y acompañó en

su desgracia al valí de Valencia su amigo depuesto por el mismo rey de Toledo. A Abu Muhamad sucedió su hermano Abdelmalec Abu Mervan, que auxilió al Toledano en abatir la pujanza de Sevilla, y al de Zaragoza en la jornada de Huesca, tan desastrosa para los musulmanes; pero sus alianzas no le eximieron de sufrir en 1002 el yugo de los almoravides y de prestar vasallaje al emir Jucef. No tardó en emanciparse formando nueva liga con los jeques comarcanos: su diestra se enlazó a la del Cid Campeador en odio de sus opresores, y sus banderas humilladas en Alcoraz ondearon entre los victoriosos blasones del héroe castellano en la toma de Valencia. Severo con su familia (1), poderoso y amado de sus pueblos falleció en 1103 Abu Mervan, legando a su hijo Yahye unos estados dependientes en lo sucesivo del emirato de Valencia, y un nombre glorioso que extinguida la familia de Aben Razin quedó con leve adulteración vinculado a la ciudad.

A mediados del siglo XII dominaba la España oriental el emir de Valencia Abu Abdala Muhammad-ben-Sed-ben-Mardenis, caudillo y señor de los régulos circunvecinos; y empeñado en repeler a los invasores almohades, confederóse estrechamente con los restos de los almoravides y con las

(1) De estas tres ciudades, las dos primeras, que en tiempo de los godos fueron cabezas de obispado, quedan reducidas según la opinión más común a dos despoblados en el territorio de Castilla la Nueva, a saber: Segóbriga al cerro de Cabeza del Griego, más bien que a Segorbe la de Valencia, Ercávica al cerro de Santaver no lejos de Sacedón. Lobetum se hallaba fuera de la Celtiberia y su situación parece coincidir bastante con la de Teruel.

(1) Acerca de este príncipe refieren las crónicas árabes el siguiente dramático suceso: "En el año 493 (1099) acaeció que Obeida señor de Adecun con un hijo suyo y algunos de su gente entró a visitar a su suegro Abu Mervan, al cual hizo tan extrañas peticiones y demandas de que le nombrase sucesor de su estado, y que le sirviese de presente con tropas y dinero, que Abu Mervan muy enfadado de su atrevimiento le reprendió con aspereza, se acalararon en sus razones, y sacaron las espadas hijo y padre contra Abu Mervan. Defendiase de ellos, y a las voces entró en la sala una hija de Mervan prometida esposa de Obeidala, que viendo cómo se herían, dió grandes voces; acudió la familia y gentes de Mervan, que al ver a su señor acometido de aquéllos, luego los atropellaron a cuchilladas, y los hubieran acabado si Mervan no los hubiera contenido. Mandólos prender, y habiendo retirado de allí a su hija, mandó cortar pies y manos a Obeidala y sacarle los ojos y después ponerlo clavado en un palo, y a su hijo cortarle los pies y encerrarle; y todo se obedeció al punto como lo mandaba. Era este Abu Mervan muy amado de sus gentes; el fuego de la hospitalidad ardía en su casa de día y de noche; trataba al pueblo con mucha afabilidad, y era el amparo de sus necesidades; manteníase con la amistad y alianza del rey de Zaragoza, y con el Cambitor caudillo del rey de los cristianos, y en especial por su política y buen gobierno". (CONDE, *Hist. de los árabes*, 3.^a parte, cap. XXII).

potencias cristianas de Aragón y Castilla. En 1165, en lo más crítico de la lucha, recién derrotado en Murcia, y desconfiando ya de los suyos, cedió Aben Mardenis la fuerza de Albarracín, para que mejor la defendiera, a un rico-hombre navarro llamado Pedro Ruiz de Azagra, hijo de Rodrigo señor de Estella. Envidiáronsele bien pronto los reyes de Aragón y Castilla, y coligados en 1173 trataron de que el barón les rindiera al menos homenaje por su nuevo señorío; pero Azagra con orgullosa piedad no consentía en reconocerse vasallo sino de Santa María (1), titular de su población y de la catedral que se apresuró a erigir con autoridad del legado apostólico. Más que la fuerte posición del lugar favorecía la rivalidad de los dos monarcas, cuyas frecuentes guerras le daban ocasión para vender cara su alianza o su neutralidad; durante la paz, para él ominosa, manteníase en su alcázar resguardado por los mutuos celos de los que a la vez lo codiciaban.

Heredó la política y los estados de don Pedro su hermano Fernando de Azagra; pero el hijo de éste, don Pedro Fernández, dando asilo al rebelde Rodrigo de Lizana, atrajo sobre sí la enemistad de Jaime I cuya proclamación había lealmente favorecido. Púsose cerco a Albarracín en 1220; hallábase entonces el reino despedazado en bandos y facciones, el rey había salido apenas de la infancia, y en su escasa hueste contaban los sitiados con no pocos auxiliares y espías. Sus inteligencias les animaron a intentar una salida nocturna en que fueron incendiadas las máquinas, y muertos dos valientes caballeros. Guillén de Pueyo y Pelegrín de Ahonés; y el real mancebo vendido por los suyos tuvo al fin que retirarse, admitiendo en su gracia al orgulloso magnate que le prestó más tarde en el cerco de Valencia el homenaje apetecido. No menos afortunada fué para Albarracín otra salida que hicieron en 1237 sus moradores acosados del hambre contra el ejército del rey moro de Valencia, quien se esforzaba en conjurar con esta excursión la inminente caída de su imperio.

A don Alvaro hijo de don Pedro Fernández debió Albarracín la introducción de los fueros que a Sepúlveda habían concedido los antiguos condes de Castilla; y por el enlace de su única hija Teresa con don Juan Núñez de Lara pasó bien pronto al dominio de un magnate castellano. Pedro III de Aragón, contra quien Lara se había declarado, en medio de las turbaciones del reino y de las amenazas de Francia, halló tiempo y fuerza para apoderarse de un lugar tenido hasta entonces por inexpugnable, y tras de seis meses de sitio lo arrebató en septiembre de 1284

a su rebelde súbdito, echando de la madriguera a los franceses y navarros que lo guarnecían. Pero su hijo natural don Fernando, a quien el rey dió en patrimonio su conquista, no fué más dichoso en conservarla; preso con su madre doña Isabel por sus hermanos Alfonso III y Jaime II, tuvo que admitir otras tierras en compensación de aquel importantísimo baluarte, que restituído a los Núñez de Lara en 1298, les fué de nuevo quitado a los dos años por su fe sospechosa, y agregado a la corona, ganando el título de ciudad. Alfonso IV la cedió en 1334 a los hijos de su segundo enlace, y a su muerte sirvió Albarracín de refugio a la reina viuda Leonor y de patrimonio al infante don Fernando, que con su posesión se hizo temer de su hermano Pedro IV. Cuando éste, después de haberle atraído a su confianza de resultas de largas conferencias tenidas en aquellas breñas, lo inmoló años más tarde a sus antiguos agravios y recelos, Albarracín fué el despojo más preciado que recogió de su víctima, y en 1357 juró y mandó que juraran sus sucesores no enagenar ni ceder jamás una joya que tanto había costado de adquirir y mantener.

También Albarracín formaba comunidad y era cabeza de los lugares de su distrito; pero sometida a señores particulares por espacio de dos siglos y ensayada a frecuentes guerras contra la corona, dominábala un espíritu aristocrático bien distinto del monárquico y popular que campeaba en las vecinas comunidades de Daroca y Teruel. En las luchas generales del feudalismo con el trono tomó siempre Albarracín partido con el primero, y a últimos del siglo XVI encontró allí todavía algún eco el grito de Lanuza. Los moros y los judíos, hallando a la sombra de los barones el amparo de costumbre, ocupaban una parte principal de la ciudad; y tal vez su número y preponderancia excitó celos en los cristianos con quienes tuvieron reñidos bandos en 1394 (1). Arnaldo de Eril, que pasó a apaciguarlos, eximió a los moros del trabajo de replantar las viñas taladas por castellanos, ya que su ley les prohibía el vino; loable respeto a las costumbres y libertad de los vencidos. Cuando en 1492 fulminaron los reyes Católicos el decreto de expulsión contra los judíos, salieron de Albarracín más de cien familias, a quienes el señor de Santa-Crocha ofrecía un asilo en derredor de su castillo; pero vedóselo el teniente de baile so pena de confiscación de bienes, y los emigrados siguieron el camino del destierro.

Cuando a la entrada de la noche, tras de superadas arduas cuestas, montes coronados de pinos, senderos abiertos entre drúidicas rocas se acerca el viajero a Albarracín, nada le anuncia la proximidad de la belicosa corte de los Azagras. Una modesta vega encerrada en reducido

(1) El poeta valenciano Jaime Febrer en sus trovas, obra cuya genuinidad no garantizamos, y cuyo antiguo texto ha sufrido por lo menos copiosas alteraciones, enumerando los campeones que asistieron a la conquista de Valencia, dice del tercer sucesor de don Pedro Ruiz de Azagra:

Don Pere Fernandez apellat de Azagra,
Que de Albarracín es lo ver senyor,
Rich hom de natura, vassall se consagra
De Sancta Maria, perque se evinagra
Que vulguen dos reys los preste l'honor, etc.

(1) Según documentos inéditos, eran jefes del bando de los cristianos Pedro Sánchez de Monterde, Hernán Pérez de Toyuela y Tomás Fernández: Bonacha y Torres acudían a los moros y judíos, entre los cuales se nombran además a Brahim de Palencia, Jucel Abutai, David Barabó, Brahim Abenplaz, Usua Xova y Mosén Leví.

Santa Cruz, representada en las tablas del siglo xv procedentes de Blesa.

Refiriéndose a nuestra región nos habla de la iglesia del Sepulcro en Calatayud; el relieve románico de la Crucifixión del claustro de San Pedro el Viejo de Huesca; el Ecce-Homo de Longares; el Cristo de la columna de Mallén, y el Cristo de Calatorao, relatando la tradición popular de este último.

EN LA ASOCIACIÓN "FOMENTO DE CULTURA"

"Dios, el hombre y la música".— Conferencia por los doctores don Angel y don Victor Marín y Corralé.

Don Angel Marín y Corralé, comienza diciendo que va a hacer unas breves consideraciones acerca de la Música bajo los aspectos filosófico, histórico y fisiológico.

Hablando del "Mundo de los Sonidos", demuestra experimentalmente que éstos sólo existen en el interior de nosotros mismos; porque Dios nos ha provisto de un aparato, el auditivo, que transforma las vibraciones en sensaciones que sólo por el oído son susceptibles de apreciarse.

Comparó el oído del salvaje y el oído musical del hombre civilizado y demostró con ejemplos que en materia de perfección en poca cosa se diferencian.

Se refiere a la armonía y al oído, y hace una severa crítica de los "Snobismos musicales", rayanos en disonancias desagradables para el oído.

Para finalizar la conferencia, presentó el conferenciante una serie de ilustraciones musicales, con las que demostró la justeza del oído en tiempos de los pueblos griego y judío, que no desmereció en nada comparativamente con la justeza del órgano de la audición en los tiempos de las civilizaciones actuales y que todo el adelanto en la Música moderna tiene como principal fundamento la música religiosa, especialmente en el "Canto Gregoriano" llamado también "Canto llano". Estas ilustraciones fueron acompañadas de una documentadísima descripción histórico-musical de cada una de las obras.

Terminó su brillante disertación haciendo ver la importancia que la Pasión ha tenido y tiene en la Literatura, en la Música, en el Teatro y ahora en el Cinema, y diciendo que Jesús, figura cumbre de la Humanidad, seguirá siendo su Pasión y Muerte, como hasta ahora lo ha sido, tema inagotable de obras de Arte para los artistas del futuro que sepan sentir y concebir.

De Música griega nos hicieron saborear el "Epitafio de Saikilos" y el "Himno al Sol", de Mesómede de Creta, ambas del siglo I de la era cristiana. De Música judaica oímos "El Kadisch", "La Aboda" y "Ahasverus", también del siglo I.

Como una muestra del Canto Gregoriano escuchamos el "Gradual de la Misa del segundo Domingo de la Epifanía", del siglo VI.

En Música polifónica primitiva nos ofreció el conferenciante las armonías del "Canto de los peregrinos de Santiago de Compostela" (siglo XII).

De Romanceros y Trovadores, "Kalenda Maya", de Vaqueras, y "Pois preytatz me", de Betandour, ambas composiciones del siglo XII.

Como típicas manifestaciones de la primera y segunda Escuela franco-flamenca, el "Gloria" (Ad modum tubae), de Dufay y el "Et incarnatus est" de "de Pres", pertenecientes al siglo XV. El "Sanctus" de la Misa del Papa Marcelo, nos dió una muestra del periodo de apogeo de la música religiosa y de la inspiración del genial Palestrina.

Oímos como Madrigal el "Canto de amor", de Hasler. Como Coral, un "Motete fúnebre", de Juan Sebastián Bach y el "Mesías", de Haendel.

Para cerrar una audición tan magnífica escuchamos en Música Moderna la "Danza" de "La vida breve", de Falla, y en Música Ultramoderna, "La Consagración de la Primavera", de Strawisky, ya en pleno siglo XX.

Los soldados visitan nuestro Museo

Como nota simpática hemos de consignar la visita a nuestro Museo de Bellas Artes por los soldados del Regimiento de infantería núm. 5, que tuvo lugar a mediados del mes.

Los soldados vinieron acompañados del coronel del regimiento señor Campins, varios jefes y oficiales y clases. El señor Campins, temperamento conocedor del gran valor educativo que tiene el Arte, concibió la idea de iniciar a

los soldados de su regimiento en el amor constante a lo bello.

En el Museo fueron recibidos por el director del mismo, don José Galiay.

Nuestra sincera felicitación a los jefes del regimiento núm. 5 y en particular a su coronel señor Campins, y tengan por seguro que muchos serán los soldados que algún día han de recordar con agrado a quienes los iniciaron en saber saborear el mundo de belleza que el Arte encierra.



LA PLAZUELA DE SAN NICOLAS



La plaza de San Nicolás,
apunte de los Hermanos
Albareda.

CUANDO la tutela municipal de una ciudad en cuanto a la posible conservación de edificios o lugares de sabor local, evocadores de recuerdos históricos en épocas lejanas, con ese sello, estampa y pátina del Arte, que tanto buscan los turistas, en conjunto de rincones románticos, de barrios populares y de leyenda; cuando esa tutela municipal queda al margen en descuido de la indiferencia por falta de la que pudiéramos llamar carencia de espiritualidad edilicia, las ciudades así descuidadas, van perdiendo algo de su propia fisonomía, su característica en rasgos ya góticos o árabes, valores de su existencia a través de las dominaciones.

Se dirá que muchas veces no merecen esas barriadas el respeto a su tradición y que bien está la ley de ensanche interior de las poblaciones, como saneamiento de estrechas callejas, con sus caserones con escudos blasonados de sus magnates, patios de columnas, ancha escalera y reja a la calle, aleros de bocateja y puertas gorroneas con recias argollas para llamadores.

Lo lamentable es que, generalmente, al trazar los proyectos no se tiene en cuenta la posibilidad en el trazo de conservar algo de esas características edificaciones en sus calles típicas.

Así, dentro de poco, nada podremos enseñar a nuestros visitantes de Zaragoza, sus viejas fisonomías, y es de suponer que lo moderno, con ser monumental, dentro de ese estilo de líneas rígidas, no les llame gran cosa la atención por haber visto mejores avenidas y más altos rascacielos.

A compás de esta pequeña divagación y de manera justificada, en parte, bien hizo el Ayuntamiento en sanear el antiguo barrio del *Boterón* abriéndole corrientes sanas de

aire y de sol para sus estrechas calles del Sepulcro y de Gavín y otras transversales, retorcidas y también estrechas, con hacimiento de viviendas muchas de ellas de moradas de gitanos, holgados en su profesión de tratantes en caballerías y de que sobre las puertas de sus casas campease un escudo en labra de piedra, tomándolo como antecedente propio de linaje faraónico. Del proyecto de prolongación de la calle de la Yedra, se libraría de reforma la plazuela de San Nicolás, pero ya no es aquella replaceta de antigua estampa, tan zaragozana; ha perdido casi por competo aquel sabor típico, reformadas sus casas de puro estilo aragonés, a tono con el modernismo y el refinamiento en el vivir casero.

La plazuela de San Nicolás con su iglesia parroquial, semejante a la de una humilde aldea, unida al antiquísimo Convento de las Comendadoras del Santo Sepulcro, desplaza hoy sus mismas dimensiones casi cuadriláteras de antiguas épocas en que era el escenario del barrio del *Boterón*.

Aún a mediados del pasado siglo, y formando ángulo izquierdo con la iglesia, veíase la casa solariega de un rico labrador de Zaragoza con tres soportales que sostenían recios maderos de pino sin sangrar, ancho portalón, balcones muy salientes y arriba, el solanar, donde secábase el maíz, tardano y en cañizos los orejones y los higos negros. Esa escenografía se completaba en conjunto con las casas frontizas de puro estilo aragonés, y en las horas amables del invierno, el sol se encargaba de dar a ellas su rico colorido y su caricia confortable, de la que disfrutaban en apacible abrigo, asiduas vecinas ya entradas en años, poco después de haber sonado la una del día en el reloj de La Seo,

entrenadas en hacer calcetines azules a punto de media o calzas blancas y en la animada charla murmurando de los chismes del barrio, o recordando los tiempos que fueron doncellas de románticos amores. Al lado opuesto, otro grupo de mujeres, éstas más jóvenes, también acomodadas en sillecitas bajas o en asientos de horcas de ajos, con sus labores de costura, entonces el refajo y el adorno trencillado de la falda de pañete amarillo.

Bajo los tres soportales, viejos de calzón corto, unos arrebujados en sus mantas o en ampuloso tapabocas de recio paño, también disfrutaban del sol. Pasan unas mujeres que vienen de lavar los "vajillicos" en el Balsón de las Tenerías del río Ebro.

Y ya, aquí, en primer término, una muchacha se hace el tocado de sus rodetes sin espejo porque se mira en el agua de la palangana donde moja el peine para alisar el cabello.

Cerca, otra mujer aseá a un chico pasándole con malos modos la lendrera.

El pequeño llora, mientras otros de su edad están jugando a la galdruza en mitad de la plazuela.

El sacristán se ha asomado al atrio de San Nicolás y a poco se oye el repique de una campana, de timbre suave, que llama al ejercicio de las Cruces.

Al segundo toque la venerable silueta del cura atraviesa la plazuela.

Los chicos van hacia él para besarle la mano y pedirle una estampica.

Y el buen cura sonríe bondadoso, abre su breviario que en tiempos tuvo canto dorado y sus tapas recio pergamino, pero que están desgastadas de tanto rezar por los pecadores, y da a los chicos sus estampicas.

— Buenas tardes, señor cura.

Así decían los viejos aquellos de los soportales y, con el cura, entran en la iglesia. Van detrás unas niñas con sus mantillinas y seguidamente también cuatro o seis mujeres también tocadas de mantillas de tela negra con festón de terciopelo, falda redonda, zapato bajo dejando ver tan sólo dos dedos de blanca media.

En el templo, el ejercicio piadoso, y luego en la plaza. una pública manifestación de religiosidad, porque ha llegado un ciego, con su capa parda y sombrero de anchas alas. el ciego que con su eterna compañera, la guitarra mugrienta, y fiado en la lealtad de su lazarillo, llega a la plazuela.

Su voz gangosa en ritmo igual de tonadilla, canta la oración de San Antonio que le pide una de las mujeres. Mientras, el lazarillo juega a la galdruza con los rapazuelos.

La oración es escuchada con santo respeto, como si la gente de la plazuela estuviera en misa.

Llega otro ciego, que no por ser segundón deja de tener parroquia, y esta vez es la oración de la Virgen del Pilar.

Pero el sol marcha a alumbrar a otro hemisferio.

Un hombre alto y flaco descarga sus costillas de un fajo de leña, "garbicas" que cortó en el monte de San Gregorio, y su larga caminata y el trabajo queda remunerado con las cuadernas que le da la venta de la leña para guisar la cena.

Y ya es de noche; el farolero ha encendido la única farola de la plazuela y arde la luz mortecina de aceite, pero es noche de enero y la luna ilumina la plaza en mitad, como un lago de plata.

En el claro oscuro, parece que recobra más señorial grandeza el Convento del Sepulcro. Nada turba el silencio del *Boterón*, no se ve alma viviente por sus estrechas callejuelas, no trasciende a la plazuela el eco de maitines de las monjas tras de aquellos muros románicos, sólo ellas velan... rezando.

Pero el alma gitana, soñadora, ha visto una sombra coronada de altiva cimera cruzar rápidamente, ha visto bajo la luz de la luna la rica dalmática y el centelleo de la espada, y piensa que es el Trovador que retorna y vaga rondando los muros del viejo Convento donde se halla doña Leonor. Y cree escuchar en la vaguedad de la noche la trova:

"Puesta su loa en la lanza
a las orillas del Ebro
el caballero cantó".

FRANCISCO GOYENA.

LA "SEÑORITA ARAGÓN"

LA "Señorita Almunia" vino a Zaragoza a competir con las demás señoritas de Aragón que se presentaban al concurso para la elección de la belleza que representase a nuestra tierra en el concurso nacional de Madrid. Pocas veces se había producido un movimiento de admiración tan unánime como en la presente ocasión; aun antes de presentarse en Zaragoza, y antes de conocer a las otras representantes de los diversos pueblos de Aragón, ya corría de boca en boca como un murmullo afirmativo, la excelencia de la belleza de Marija Soria, que fué elegida en La Almunia de Doña Godina para representar a la villa en el concurso de Zaragoza.

A la vista de las fotografías que publicamos parece ocioso el encarecer la hermosura de esta mujercita, nacida a orillas del Jalón, que no sólo da frutos sabrosos de la tierra, apreciados en todo el mundo; ha dado también una muestra de la belleza humana, de acentuado carácter aragonés, en esta batúrica de mirar noble y alegre sonrisa, que ha ganado el título de "Señorita Aragón" y ha paseado su atrayente figura entre aclamaciones de entusiasta y respetuosa admiración en La Almunia primero, en Zaragoza luego y más tarde a su llegada a Madrid, donde se le prodigó un recibimiento apoteósico.

(Fotos Coyne)





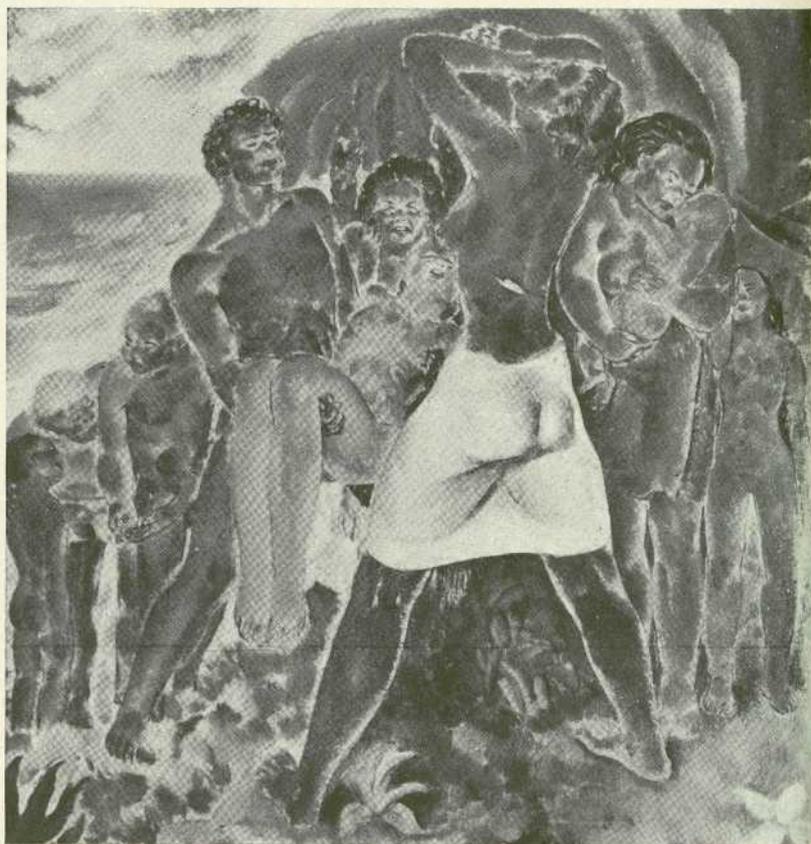
Retrato del señor
F. B. C., por
Francisco Borrás.

FRANCISCO Borrás, pintor joven, pintura joven. Pintor dotado, muy bien dotado; variedad de temas, diversidad de conceptos, técnicas distintas: inquietud.

Pocas veces se encontrarán aliados en la obra de un artista los dos elementos que hacen tan interesantes las pinturas que ha expuesto en Zaragoza este pintor valenciano; sentido decorativo, eminentemente decorativo, y expresión de carácter psicológico.

Buen gusto para componer, excelente dibujo y aun en las obras en que se pudiera notar un reflejo más que sentido personal de la forma, un temperamento de colorista muy mediterráneo, que le diferencia por lo jugoso, de otras composiciones vistas antes de ahora de la misma tendencia pero apagadas, secas. En estas pinturas es la vibración policroma la dominante y la que hace apreciar más sus cualidades de excelente dibujante.

EL PINTOR
FRANCISCO BORRAS



Pescadores de perlas, óleo de Borrás

“Pescadores de perlas” pudiera llegar a ser una cerámica, sin perder ninguna de sus excelsas calidades como pintura.

“Maternidad”, alegría, sana alegría, envuelta en ondulaciones marinas; claridad, finura.

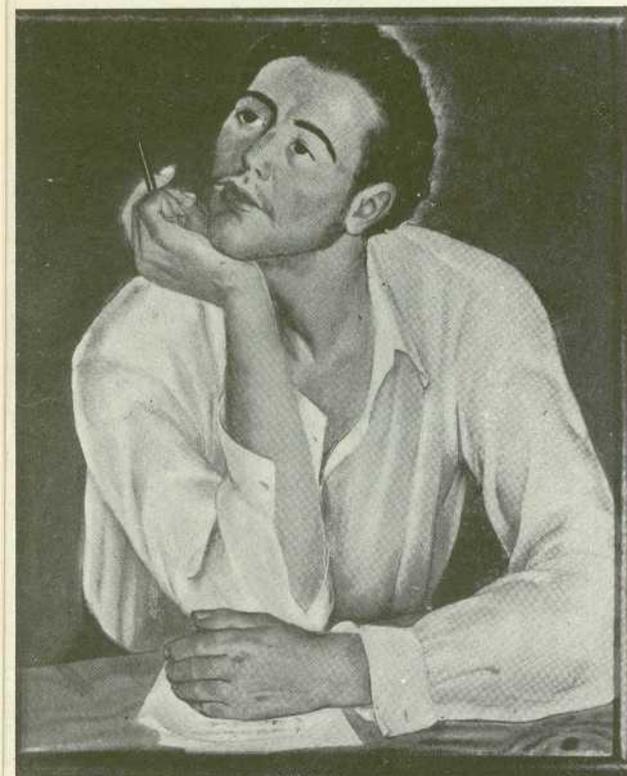
“Joven inquieto”, muy interesante pintura, de lo más interesante de esta exposición; como el retrato del señor F. B. C., el más expresivo.

“Idilio pastoril”, entonaciones de pintura al fresco, composición por demás sugestiva y acertada.

“Perfume primaveral”; otra interpretación con tendencia al tipo de ilustración del libro. Una exposición de arte joven, por un pintor valenciano joven, inquieto y dotado; ¿qué más se puede desear?

ZEUXIS.

(Fotos Palacio)



Joven inquieto,
oleo de Fran-
cisco Borrás.

La pesca de la trucha en Aragón

CRÍAN este apreciado pez los ríos Gállego, Aragón, Subordán, Aso Veral, Esera, Cinca y otros descendientes de los Pirineos. También abundan en los lagos llamados *ibones* de la meseta de los Pirineos, a donde van a pescarla extranjeros que, provistos de tiendas de campaña, pasan algunos días en el corazón de los Pirineos, disfrutando además de panoramas encantadores, especialmente en el mayor de esos *ibones* llamado de "Estanés", en el valle de Aguatuerta. Reza un dicho popular en los valles de Ansó y Hecho: "¿Qué cosa es gloria? Ver Aguatuerta sin boira (niebla)".

El acceso a estos ríos tiene lugar por magníficas carreteras que los bordean, y para llegar a los *ibones* hay facilidades de alquilar caballerías acostumbradas a caminar por los riscos que les preceden. Para ir al de Estanés, el término de la carretera, está en Ansó o Hecho; pero es mejor y más rápido el acceso por la bajada del puerto fronterizo de Somport, tomando caballerías en Canfranc o en el hotel francés de Peyranera. Para los *ibones* de Sallent y Panticosa hay servicio hasta los Baños afamados de este nombre y la pista del Formigal.

En la provincia de Zaragoza se cría la trucha, principalmente en los ríos Jalón (parte alta), Mesa, Piedra, o en los que descienden del Moncayo (Queiles, Huecha). El acceso es por ferrocarril hasta Alhama de Aragón, y luego en servicio de autobús o automóvil por lo que se refiere a los ríos Piedra y Mesa, los más abundantes, y por las líneas férreas Tudela, Tarazona o Cortes Borja, para los que del Moncayo vienen.

En la provincia de Teruel existe la trucha desde luego en el alto curso del Guadalaviar (Albarracín), y en la capital, y en su afluente el Alfambra. El acceso es por la línea de Valencia desde Calatayud y por las del Caminreal desde Zaragoza.

Cebos principales: en primavera la lombriz; lo es también la draga, mientras dura, pues se acaba por metamorfosis en los primeros días de julio. En algunos pueblos la denominan *gusarapa*. Salida de ésta la mosca, es este un cebo de especial éxito, pero difícil de hallar. Los pescadores a lo largo de las orillas accidentadas en los ríos de montaña suelen colocar sobre las piedras más salientes otras superpuestas formando concavidad, donde se refugian, y así se proveen de cebo tan preferido. Cuando éstas desaparecen viene el cebo del saltamonte o langosto tierno, con preferencia del color dominante en cada sector del río, pues los hay de varios colores. El más abundante es en general todo verde, o verde con matiz encarnado en la parte posterior del cuerpo. Al enfriarse las aguas en septiembre vuelven las truchas a comer la lombriz. El cangrejo tierno o sea *recién mudado*, es cebo de gran aceptación en todo tiempo, pero sólo en los ríos en que se produce en abundancia, pues en los ríos de la montaña de Huesca sería inútil empeñarse en coger una sola trucha con cebo tan predilecto. El pez vivo es un cebo excelente, aunque algo difícil de manejar para que dé resultado. Otro de los cebos más corrientes es el gusano de la carne (asticot) que es usado en nuestra región.

En general las truchas, como animales carnívoros, comen todos los insectos que caen y arrastran las aguas, y aunque se pescan también a fondo, es más segura la pesca a cebo flotante o entre aguas andante, por lo cual los aparejos no deben llevar plomo ni corcho. En la pesca de trucha se necesita mucha pierna y buen pulmón, muchos lances de aparejo y muchas distancias a recorrer. Si la trucha no salta al segundo o tercer lance, es inútil insistir. Los pescadores de



Fontibre, el nacimiento del Ebro. (Apunte de Díaz Domínguez).

oficio obtienen grandes resultados porque en el día recorren distancias de 15 a 20 kilómetros a lo largo del río.

Como cebo artificial no hay otro que iguale al mosquito. Es fácil de imitar y el pescador está favorecido por la deficiencia de la luz en los dos crepúsculos, único tiempo del día en que se utiliza con aguas cristalinas. En el comercio se venden infinidad de mosquitos artificiales, de distintos colores, imitando faunas sin duda existentes en distintas naciones. La práctica del que escribe estas líneas, durante muchos años y en bastantes ríos nacionales, rechaza estos mosquitos de colorines, que no dan resultado. Cree lo mejor limitarse al mosquito gris, y alguna vez al blanco o ceniciento, si se observa que circula de este último color. Lo mejor para el pescador es hacerse el mosquito gris con plumas de gallo de determinada parte de las alas. Los pescadores pertrechados de ricos aparejos y costosas cañas y colecciones de devones y mosquitos, emplean el procedimiento de coger la primera trucha y destriparla para ver cuál es el color del mosquito que lleva en el estómago, para inmediatamente emplear uno de los que más se le parezcan o igualen entre los de su cartera. No digo que no sea práctico el procedimiento, pero sí que, después de hecha la prueba, he tenido que recurrir al mosquito gris, que es el más corriente en Aragón.

De los numerosos devones que conozco, dado que esos ríos son pequeños y poco susceptibles para su uso, el mejor resultado lo he obtenido con uno que sujeta admirablemente un pez fresco, madrilla de preferencia. Pero la práctica enseña que lo mejor es usar el cebo natural más apropiado en cada estación. Se pesca así con más ilusión, aunque, como es sabido, hay días que no come el pescado por mucho que se esfuerce el pescador en pasarle el cebo por los bigotes. A un gran aficionado le oí decir: "Parece mentira que no coman este cebo, riquísimo hasta para los propios ángeles".

Como resumen de estas indicaciones, creo conveniente se llame la atención acerca del incumplimiento de la ley de pesca, ya por no guardar la veda, ya por usar redes por bajo de la medida legal, ya por destrucción de la riqueza piscícola al utilizar dinamita, cloruros, cocadas y otros venenos, con lo que los ríos se empobrecen rápidamente. ¡Cuántos millones de pesetas perdidos para la riqueza pública! ¿Remedios? Arriendos de trozos de los ríos, acotación de zonas para redes, y principalmente una exquisita vigilancia para perseguir a los infractores. El problema no tiene más que una solución: guardería, guardería y guardería.

MARIANO SÁNCHEZ GASTÓN.

Abogado y ex director del Banco Aragónés

SOBRE la mesa de trabajo tengo dos libros sumamente interesantes cuya lectura simultaneo. Tienen entre sí cierta analogía por ser ambos fruto de perseverante acopio de datos y ser los dos de autores aragoneses.

“Aragoneses Contemporáneos” es el uno, “Prosaico Hispánico Contemporáneo” es el otro. En el primero Fernando Castán Palomar ha sabido ordenar un diccionario biográfico de aragoneses o simpatizantes con Aragón, de sumo interés, al que suponemos seguirán apéndices u otros volúmenes. puesto que observamos faltan por biografiar destacadas personalidades aragonesas. La presentación es amena; la prosa fácil y sugestiva de Castán Palomar, sabe dar amabilidad a un tema en que es forzoso la repetición.

En el “Prosaico Hispánico”, Manuel Marín Sancho nos demuestra sus condiciones de archivero, ya que ha sabido reunir unos bellos trozos clásicos del estilo más depurado en que Aragón está dignamente representado. Tanto el fragmento de Braulio Foz como los de García Gutiérrez, Costa. Cavia, Cejador y Cajal están admirablemente seleccionados.

Felicitemos sinceramente a los dos autores, nuestros buenos amigos, y les ofrecemos dar algún capítulo en nuestra

querida revista ARAGÓN, cuando nos permita el exceso de original que tenemos detenido.

La Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País ha publicado el primer volumen de la Conferencia Económica celebrada en octubre de 1933. Cuanto se diga es poco en honor de este esfuerzo generoso que debe de continuar briosamente hasta llegar a encauzar debidamente la economía aragonesa.

También el simpático rotativo *La Voz de Aragón* ha tenido el bello gesto de crear un semanario netamente agrario, titulado *Monte y Huerta*, que dada la característica de nuestra región esencialmente agrícola, era de absoluta necesidad. La presentación es agradable; el contenido profesional desligado de todo banderín político; su precio muy módico, 15 céntimos ejemplar; todas estas circunstancias hacen que auguremos a *Monte y Huerta* un feliz resultado.

Señalamos con singular complacencia esta vitalidad de publicaciones aragonesas que los adheridos al S. I. P. A. pueden consultar en nuestra Biblioteca “Aragón”, instalada en el Palacio de Museos.

E. C.

N O T A S

Una composición musical dedicada a Aragón, por el maestro Conrado del Campo.

EN el concierto de abril que celebró la Sociedad Filarmonica de Zaragoza, se estrenó una composición original del insigne maestro Conrado del Campo.

La composición se titula “Aragonesa” y desde estas columnas agradecemos profundamente la deferencia del maestro al dedicar su ingenio para enaltecer la belleza de nuestro rico “folklore”.

“Aragonesa” comienza con aire de jota, y con aire de jota acaba. Pudiera decirse que toda ella es una jota “sabia” que unas veces dice la trompa, otras la viola, ya el clarinete, ya el óboe o la cuerda, mientras los restantes instrumentos dicen arabescos o diseños o frases en continuo movimiento, y elegantizan la obra haciendo de ella cosa viva.

Excusado es decir que se ve el zarpazo del maestro en el uso prudente de lo disonante y en el manejo constante del difícil contrapunto.

Diríase que Conrado del Campo simboliza Aragón lírico

V A R I A S

en nuestro viril canto regional. En su mano y bajo su batuta la orquesta, en determinados momentos, adquiere espléndidas sonoridades.

Ruego

El Sindicato de Iniciativa y Atracción de Forasteros de Alcalá de Henares, ruega que se le mande propaganda para dotar su Oficina de Información.

Ofrecimiento

Nuestro compañero don Francisco Huerta Calopa, Abogado en Madrid, Alcalá, 105, teléfono 50068, ofrece gratuitamente ocuparse de cuanto se relacione con los Sindicatos de Iniciativa, tanto con el Patronato Nacional del Turismo, como en los demás Centros Oficiales.

Anuncio

Del 18 de mayo al 3 de junio se celebrará la feria de París a la que los Sindicatos de Iniciativa pueden concurrir con todo el material de propaganda de que dispongan, para ser instalados en los Stands correspondientes. Los paquetes deben dirigirse a la Embajada de España en París.

HIMNO A NUESTRA SUBLIME JOTA ARAGONESA

CORO

Gloria a la Jota sublime y brava.
Gloria a ese canto que da emoción,
porque es de amores ardiente lava...
Y en ella vibra todo Aragón.

ESTROFAS

La Jota es nuestro orgullo. La Jota es nuestra vida.
El himno más grandioso. El más viril cantar.
La música en estilos más dulce y más sentida...
Que rinde vasallaje al ínclito Pilar.
La Jota es mensajera del mozo enamorado.
Arrullo de las madres. Emblema del valor.

Y fuego que enardece al bélico soldado,
y bálsamo que cura las penas y el dolor.

La Jota es melodía, de prodigioso vuelo.
La más graciosa y viva y franca en su decir.
Su letra llega al alma cual música del cielo,
y sabe con sus notas sentir y hacer sentir.

La Jota es maravilla de música excelente.
Es flor de poesía besada por el sol...
La inspiración más rica de un Dios omnipotente...
Y el timbre más preciado del gran “Pueblo Español”.

PASCUAL NAVARRO Y PÉREZ.



CANDANCHÚ - FORMIGAL POR ASTÚN

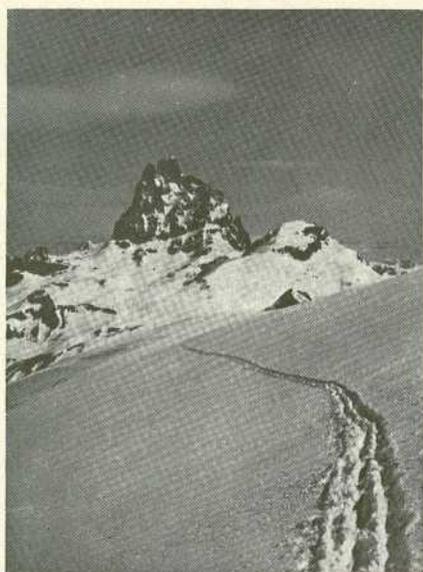
LA primavera nos está resultando pródiga en nieve. Los tramovistas celestiales que preparaban el nuevo decorado, con floridos prados, alegres torrentes y policromos insectos, han tenido que suspender sus trabajos, ya que todos los nublados se han resuelto en nieve.

Las excursiones han abundado y sobre todo la que ha sido realizada más veces es la travesía al Formigal por Astún.

Los esquís han ganado al refranero "de Candanchú al Formigal cinco horicas tardarás", ha pasado a ser una frase de pretérito imperfecto.

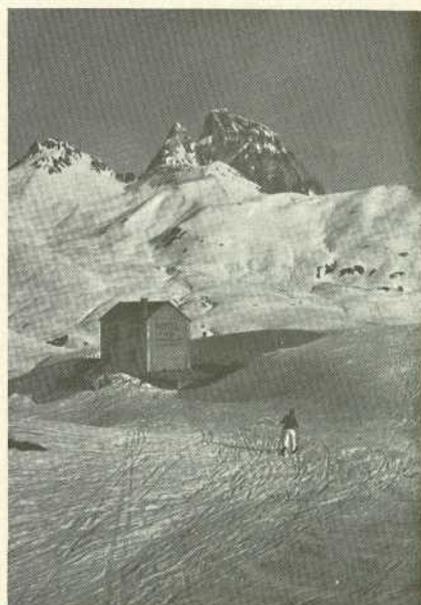
Es ésta, quizá, una de las excursiones más agradables de

a los cubilares. Sobre ellos ha caído en el mes de febrero un enorme alud de más de cien metros de ancho que los ha enterrado completamente. Frente al cubilar se acostumbra a



El Midi d'Ossau, atalaya entre el Bearn y Aragón

nuestro Pirineo. Se sale del refugio y subiendo por la carretera se llega hasta el Somport. Una vez allí se desciende hacia el valle del río Astún, cuyo curso se sigue hasta llegar

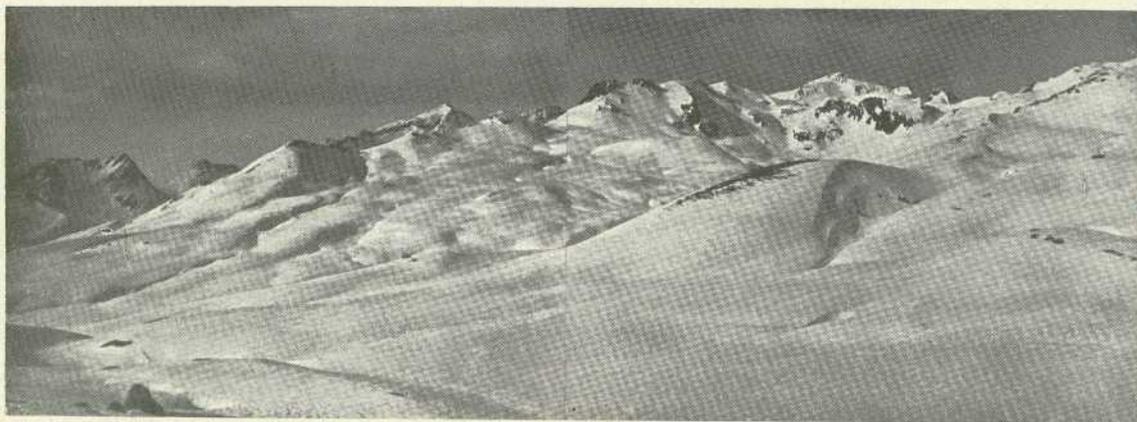


El hotel francés del Col del Portalet. Este edificio se ve al iniciar el descenso desde Aneu.

cruzar al otro lado siguiendo el río y ascendiendo lentamente por la ladera de la Raca. Volviendo la vista se ve aparecer el circo de Aspe con su bosque de hayas desnudas. Hay que seguir dando la vuelta a la Raca hasta que no se vea el valle de Candanchú, y entonces comienza a aparecer el collado de Astún, por donde hay que pasar. Se remonta el barranco durante un corto trecho y a continuación comienza una subida bastante dura. Hay algún peligro de resbalar, cosa que este invierno ha sucedido dos veces, y desandar todo el camino recorrido con tanta fatiga. Conforme se asciende va



Panorámica del valle de Aneu. El descenso de este circo es una de las mejores pistas de Europa. En la foto pueden apreciarse las huellas del itinerario de vuelta



Las pistas de detrás del Refugio del Formigal son las mejores del Pirineo

modificándose el paisaje, y cuando realizado el último esfuerzo se llega a lo alto del col, se ve que vale la pena de haber sudado.

El paisaje que se contempla es de maravilla. Estamos en la línea divisoria; al fondo el circo de Biou Artigues con su angosta salida en la que comienzan a verdear los pinos y destacando sobre las demás alturas, la mole perfilada del Midi, esa silueta que todo buen pirineísta conoce.

En la escenografía de soledad los pulmones se ensanchan y el corazón late al unísono del silencio. Se querría permanecer en aquel sitio durante toda la vida. El cielo, de un azul purísimo, contrasta con la blancura de la nieve que todo lo ha cubierto.

El circo de Biou tiene dos caminos: por el fondo para los prudentes; por la cresta para los arriesgados. Borear por la cresta causa algo de terror pánico, pues una caída en el último trecho traería seguramente las peores consecuencias. Una vez bordeado se cruza una pequeña meseta y el que lo hace por primera vez se prepara a recibir otra agradable impresión. El circo de Aneu es un ofrecimiento gracioso del Pirineo al esquiador. Desde lo alto se ve el lugar a donde hay que dirigirse; es esa pequeña roca que se ve en el

centro del valle. El descenso es maravilloso. Se multiplican las evoluciones y en la nieve queda la huella de las habilidades. Se desciende durante mucho rato, tanto, que las piernas se cansan en un descenso que bien aprovechado dura más de una hora.

Se pasa rápidamente frente al Peyreget y al Midi, y, por último se llega al col del Portalet. Desde allí un paseíto en descenso y ya estamos en el refugio hotel del Formigal.

Este refugio, gemelo del Ruso, está lleno de comodidades. Se puede descansar todo lo que el cuerpo necesita y en vista de que las pistas son tan magníficas, aun se entretiene uno en esquiar un poquillo para acabar de quitarse las ganas.

JOSÉ M.^a ABIZANDA BALLABRIGA.

* * *

Han hecho durante el invierno último esta travesía: Abizanda, cuatro veces; Escudero, Echevarría, Estribón, J. M. Bergua, A. Fanlo, Baselga, Cantí, J. Serrano, Esterelas, Sancho Arroyo, Mimi Brondes, Mercanol, Almarza, hermanos Vargas, dos veces, y Rábanos, padre e hijo, Grasa, Gil Marraco, Puértolas, Egea, Alvarez y Gurrea, una vez.

Plasmar la efigie en un cliché deportivo es una cosa muy exuberante; pero si a eso se añade el poder tener displicentemente una copa, la euforia se aproxima a lo sideral. Pero lo que es una lástima es que no se presente una foto



del momento en que la mayoría de estas gentes abandonaron los trofeos en manos de sus legítimos propietarios o de sus representantes legales. Ah, se me olvidaba: ganadores de los concursos de este invierno.

Asuntos que actualmente están en tramitación por la Secretaría Aragonesa de Madrid dependiente del S. I. P. A.

Pueblo	Asunto que encabeza la Ficha	Pueblo	Asunto que encabeza la Ficha
Aguarón.....	Construcción Pantano.	Malanquilla	Abastecimiento de aguas.
Aguarón.....	Reversión del Monte.	Malanquilla	Prolongación camino.
Aguilón.....	Defensa contra avenidas del Barranco.	María de Huerva.....	Construcción puente carretera.
Bagües.....	Carretera a enlazar con Sos.	Mezalocha.....	Abastecimiento de aguas.
Belsué.....	Obras Pantano.	Muel	Construcción escuelas.
Biescas.....	Reparación carretera Biescas a Balneario de Panticosa.	Muel	Reparación carretera Lumpiaque.
Botorrita	Abastecimiento de aguas.	Muel	Reparación carretera a Herrera.
Bujaraloz.....	Pantano de Mediano.	Muel	Pago terreno expropiados carretera.
Calatayud.....	Carretera a Codos.	Muel	Subvención conservación Pinturas Goya.
Cariñena	Carretera a Codos.	Muel	Incautación Monte Payon.
Cariñena	Obras estación etnológica.	San Juan de la Peña....	Instalación teléfono.
Casetas.....	Cierre Fábrica Azucarera.	Torres de Berrellén....	Construcción Escuelas.
Castejón de Valdejasa ..	Construcción carretera.	Undés de Lerda.....	Abastecimiento de aguas
Claravalls.....	Servicio de correo.	Vinacete.....	Construcción de Escuelas.
Cosuenda	Defensa contra el Barranco.	Vinacete.....	Abastecimiento de aguas.
Daroca.....	Carretera a Calatayud (paro obrero).	Vinacete.....	Defensa fluvial.
Daroca.....	Carretera a Calatayud.	Zaragoza S. I. P. A....	Anuncio Revista P. N. T.
Encinacorba.....	Construcción escuelas.	Zaragoza S. I. P. A....	Cobro en el P. N. T.
Graus	Instalación teléfono.	Zaragoza S. I. P. A....	Obras carretera Teruel-Zaragoza.
Graus	Construcción puente en Las Cellas.	Zaragoza S. I. P. A....	Clases pasivas expediente F. Gargallo.
Huerva-Cariñena.....	Instalación del teléfono.	Zaragoza C. ^a Agrícola..	Ofrecimiento servicios asunto remolchero nuevas gestiones.
Jaca	Subvención fiestas.	Zaragoza C. ^a Agrícola..	Escuela Agricultura.
Jaca	Legalización firma Cónsul.	Zaragoza S. I. P. A....	Pasarela sobre el Ebro.
La Cartuja	Defensa fluvial.	Zaragoza.....	Reglamento Confederación.
La Paúl.....	Carretera.		

Índice geográfico informativo de los pueblos de Aragón

ENCINACORBA.—Villa con Ayuntamiento de 1.050 habitantes, del partido judicial de Cariñena (Zaragoza), del que dista 8 kilómetros y 38 de la capital. Carretera de Zaragoza a Valencia. Tiene estación del ferrocarril. Altura, 761 metros. Produce vino y cereales. Riqueza forestal, encina. Ganado lanar. Fiestas, el 4 de septiembre, la Virgen del Mar. Turismo. Esta villa debió ser en la antigüedad muy importante, ya que se conserva un palacio con almenas y trozos de muralla con camino subterráneo, habiendo pertenecido a los Templarios y después a los Caballeros de San Juan.

EPILA.—Fidelísima y Muy Leal Villa, de 5.180 habitantes, del partido judicial de La Almunia de Doña Godina (Zaragoza), del que dista 15 kilómetros y 53 de la capital. Carretera de La Almunia a Cariñena, otra a empalmar con la de Zaragoza a Madrid y otra a Lumpiaque. Línea de autobuses de Zaragoza a La Almunia. Tiene estación del ferrocarril. Río Jalón. Altura, 382 metros. Produce cereales, maíz, alfalfa, legumbres y remolacha. Canteras de piedra caliza. Fiestas: el 17 de septiembre. San Pedro Arbués. Feria mular y asnal el 18, 19 y 20 del mismo. Fábrica de remolacha y alcohol. Fué fundada esta villa por los celtiveros en el año 748 antes de Jesucristo, llamándola Segoncia y conquistada a los moros por el rey Don Alfonso I en el año 1120. Ha sido llamada Patria de héroes y cuna de Santos; son dignos de verse los conventos antiguos, el Palacio del Conde de Aranda y la iglesia parroquial, con frescos de Goya.

ERDAO.—Lugar con Ayuntamiento de 441 habitantes, del partido judicial de Benabarre (Huesca), del que dista 38 kilómetros y 100 de la capital. Líneas de autobuses de Barbastro a Graus. La estación del ferrocarril más próxima a 50 kilómetros. Produce aceite y trigo. Fiestas: 8 de septiembre.

ERES.—Agregado al Ayuntamiento de Biscarrués, a 3 kilómetros. De 63 habitantes, del partido judicial de Huesca, del que dista 43 kilómetros. Produce cereales. Fiestas, el 20 de enero.

ERESUE.—Aldea agregada al Ayuntamiento de Sahún, a 3'7 kilómetros, de 101 habitantes, del partido judicial de Boltaña (Huesca), del que dista 72 kilómetros y 167 de la capital.

ERIPOL.—Lugar agregado al Ayuntamiento de Barcabo, a 1'5 kilómetros, de 100 habitantes, del partido judicial de Boltaña (Huesca), del que dista 29 kilómetros.

ERISTE.—Lugar agregado al Ayuntamiento de Sahún, a 1'9 kilómetros, de 26 habitantes, del partido judicial de Boltaña (Huesca), del que dista 60 kilómetros y 165 de la capital. Línea de autobuses de Graus a Benasque.

ERLA.—Ayuntamiento de 1.121 habitantes, del partido judicial Ejea de los Caballeros (Zaragoza), del que dista 15 kilómetros y 58 de la capital. Carretera de Zuera a Murillo de Gállego y de Ejea a Ardica. Línea de autobuses de Zaragoza a Luna. La estación de ferrocarril más

- próxima es Zuera, a 34 kilómetros (N.). Altitud, 489 metros sobre el nivel del mar. Ríos: Arba de Biel. Produce uvas y cereales. Ganado lanar. Canteras de piedra. Fiestas, el 9 de mayo, San Gregorio.
- ERVERA.** — Aldea de 17 habitantes, agregada a Montanuy, del que dista 3 kilómetros. Del partido judicial de Benabarre (Huesca).
- ESCALONA.** — Lugar de 79 habitantes, agregado a Puértolas, del que dista 6 kilómetros. Del partido judicial de Boltaña (Huesca).
- ESCANE.** — Lugar de 45 habitantes, agregado a Montanuy, del que dista 6 kilómetros. Del partido judicial de Benabarre (Huesca).
- ESCANILLA.** — Lugar de 84 habitantes, agregado a Abizanda, del que dista 5 kilómetros. Del partido judicial de Boltaña (Huesca).
- ESCARRILLA.** — Ayuntamiento de 220 habitantes, del partido judicial de Jaca (Huesca), del que dista 44 kilómetros y 130 de la capital. Camino de El Pueyo de Jaca a Francia. El centro telefónico y telegráfico es Biescas. Línea de autobuses de Sabiñánigo a Sallent de Gállego. La estación del ferrocarril más próxima es Sabiñánigo (N.) a 30 kilómetros. Río Gállego. Produce cereales y patatas. Riqueza forestal: roble y haya. Fiestas, el 16 de agosto.
- ESCAPA.** — Aldea de 18 habitantes, agregada de Castejón de Sobrarbe, del que dista 2 kilómetros. Partido judicial de Boltaña (Huesca).
- ESCARTIN.** — Lugar de 128 habitantes, agregado de Basarán, del que dista 5 kilómetros. Partido judicial de Boltaña (Huesca).
- ESCATRON.** — Villa con Ayuntamiento de 2.500 habitantes, del partido judicial de Caspe (Zaragoza), del que dista 28 kilómetros y 72 de la capital. Carretera de Cariñena a Gandesa. Línea de autobuses de Escatrón a Puebla de Híjar. La estación de ferrocarril más próxima es La Zaida, a 11 kilómetros. Telégrafo. Ríos, Ebro y Martín. Produce cereales y aceitunas. Caza: conejo y perdiz. Fiestas, 5 febrero, Santa Agueda.
- Turismo: Elévase el Monasterio de Rueda sobre la margen izquierda del Ebro, no lejos de Escatrón, que formó parte de los extensos dominios de la Abadía, por donación de Alfonso II, fundador y generoso protector del Monasterio. Las crónicas han conservado, felizmente, el nombre de Fr. Gil Rubio, humilde religioso que, revelándose habilísimo arquitecto e inspirado artista, trazó los planos de la primitiva construcción y dirigió durante algunos años las obras iniciadas en 1226.
- Muy pocos monumentos de Aragón podrán parangonarse con éste, por la pureza y elegancia de su estilo ojival, que, si se manifiesta ya en todo su esplendor en el hermoso claustro, adquiere exuberancia portentosa en la incomparable sala capitular.
- ESCO.** — Lugar con Ayuntamiento de 315 habitantes, situado en la llamada Canal de Berdún, partido judicial de Sos (Zaragoza), del que dista 20 kilómetros y 108 de la capital. Carretera de Jaca a Sangüesa, a 1 kilómetro. La estación de ferrocarril más próxima es Liédena (eléctrico Irati), a 19 kilómetros. Río Aragón. Produce cereales. Riqueza forestal: robles y encinas. Fiestas, 30 noviembre, San Andrés.
- ESCORIHUELA.** — Lugar con Ayuntamiento de 546 habitantes, del partido judicial de Teruel, del que dista 28 kilómetros. La estación de ferrocarril más próxima es Teruel. Produce cereales y azafrán. Riqueza forestal, encinas y pastos. Fiestas: 17 enero, 22 mayo y 10 agosto.
- ESCRICHE.** — Villa con Ayuntamiento de 82 habitantes, del partido judicial de Teruel, del que dista 17 kilómetros. La estación de ferrocarril más próxima es Teruel. Ríos, Escriche. Produce cereales. Riqueza forestal: pino y sabinas. Fiestas: 24 agosto, San Bartolomé.
- ESCUAIN.** — Lugar de 57 habitantes, agregado a Puértolas, del que dista 6 kilómetros, del partido judicial de Boltaña, provincia de Huesca.
- ESCUCHA.** — Lugar con Ayuntamiento de 615 habitantes, del partido judicial de Aliaga, provincia de Teruel, del que dista 15 kilómetros y 100 de la capital. La estación de ferrocarril más próxima es Utrillas, a 5 kilómetros. Ríos: Penalta. Produce cereales y patatas. Minas de carbón. Fiestas: 3 de febrero y 24 de junio, San Blas y San Juan.
- ESCUER.** — Lugar con Ayuntamiento de 208 habitantes, del partido judicial de Jaca, provincia de Huesca, del que dista 42 kilómetros y 72 de la capital. Carretera de Jaca a El Grado, Biescas y Panticosa. Centro telefónico y telegráfico más próximo es Biescas. La estación de ferrocarril más próxima es Sabiñánigo, a 15 kilómetros. Ríos: Gállego, a 2 kilómetros. Produce patatas y judías. Riqueza forestal: pino y roble. Fiestas: 24 de agosto, San Bartolomé.
- ESDOLOMADA.** — Lugar de 52 habitantes, agregado al Ayuntamiento de Merli, del partido judicial de Benabarre, del que dista 4 kilómetros y 104 de la capital. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro. Fiestas: 8 de septiembre.
- ESPES.** — Ayuntamiento de 404 habitantes, del partido judicial de Benabarre (Huesca), del que dista 60 kilómetros y 150 de la capital. El centro telegráfico más próximo es Graus. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro, a 60 kilómetros. Ríos: Isábena. Produce trigo y cría de ganado. Fiestas: 8 de septiembre. Altitud: 2.200 metros.
- ESPES ALTO.** — Aldea de 84 habitantes, del partido judicial de Benabarre, Ayuntamiento de Espés (Huesca), del que dista 3 kilómetros y 153 de la capital. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro.
- ESPIERBA.** — Aldea de 43 habitantes, agregado del partido judicial de Boltaña al Ayuntamiento de Bielsa, del que dista 4 kilómetros y 90 de la capital. Carretera a Barbastro. Línea de autobuses de Barbastro a Ainsa. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro, a 80 kilómetros.
- ESPIERRE.** — Lugar de 83 habitantes, del partido judicial de Jaca, agregado al Ayuntamiento de Berbusa (Huesca), del que dista 8 kilómetros y 93 de la capital. La estación de ferrocarril más próxima es Sabiñánigo, a 23 kilómetros.
- ESPIN.** — Lugar de 27 habitantes, del partido judicial de Boltaña, agregado al Ayuntamiento de Secorún (Huesca), del que dista 77 kilómetros y 51 de la capital.
- ESPLUGA.** — Lugar de 42 habitantes, del partido judicial

de Benabarre (Huesca), agregado al Ayuntamiento de Merli, del que dista 6 kilómetros y 106 de la capital. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro.

ESPLUS. — Ayuntamiento de 1.122 habitantes, del partido judicial de Fraga (Huesca), del que dista 45 kilómetros y 85 de la capital. Carretera a Albalate de Cinca y a Binéfar. El centro telefónico y telegráfico más próximo es Binéfar. Línea de autobuses con Binéfar y Fraga. La estación de ferrocarril más próxima es Binéfar, a 5 kilómetros. Se halla bañado por el Canal de Aragón y Cataluña. Produce hortalizas, alfalfa y cereales. Fiestas: el 22 de enero, San Vicente.

ESPLL. — Aldea de 22 habitantes, del partido judicial de Benabarre (Huesca), agregado al Ayuntamiento de Bonansa, del que dista 5 kilómetros y 99 de la capital. La estación de ferrocarril más próxima es Barbastro.

LICORES

LICOR MONASTERIO DE PIEDRA

ANIS LA DOLORES

Vda de *R. Esteve Dalmases*

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS



FABRICAS DE

ALCOHOLES

SERVICIO DE AUTOBUSES DESDE ZARAGOZA

Líneas de Zaragoza a	Pueblos intermedios con paradas	Punto de salida	Salida de ZARAGOZA	Llegada a ZARAGOZA	Líneas de Zaragoza a	Pueblos intermedios con paradas	Punto de salida	Salida de ZARAGOZA	Llegada a ZARAGOZA
ALAGÓN		P. Pamplona, 6	12,30	14'45	MUEL		P. Pamplona, 6	12'30 18'30	8'45 14'45
ALBALATE DEL ARZOBISPO	Cartuja B., El Burgo, Fuentes, Quinto, Azaila, La Puebla, Híjar y Urrea de Gaén	P. Pamplona, 6	8 15'30	10'45 18'10	MOYUELA	Cuarte, Cadrete, María, Botorrita, Jaulin, Fuentetodos y Azuara	Fuenclara, 2	16	9'30
ALCAÑIZ	Fuentes, Quinto, Azaila, La Puebla e Híjar	P. Pamplona, 6	8 15'30	10'45 18'10	OSERA	La Puebla, Alfajarín, Nuez y Villafranca	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	8'30	13'05
BELCHITE	La Cartuja, El Burgo y Mediana	C.º Aranda, 45	16	9'30	PAMPLONA	Mallén, Tudela, Arguedas, Valtierra, Caparroso, Olite y Tafalla	P. Pamplona, 25	15	11
CARIÑENA	Cuarte, Cadrete, Mozota y Longares (combina en Cariñena con Aguarrón, Cosuenda y Almonacid de la Sierra)	P.º Pamplona, 6	9 14'30 18	8'45 9 15'45	PASTRIZ	Movera	Plaza Teatro (Garaje Berna)	7'30 12'30 18	9 14 19'30
CASTEJÓN DE MONEGROS	La Puebla, Villafranca, Osera, Bujaraloz y La Almolda	Pos.ª Salinas (P.º Ebro, 30)	16	10	PEDROLA	Utebo, Casetas, Marlofa, Pinseque, Alagón y Fiqueruclas, Alcalá y Remolinos	C.º Aranda, 7	18	9
DAROCA	Cuarte, M.ª del Hueva, Botorrita, Muel, Longares, Cariñena, Paniza, Mainar y Retascón	P.º Pamplona, 6	9 14'30	9 15'45	PEÑALBA	Alfajarín, Osera y Bujaraloz	Pos.ª las Almas	16'30	10
GELSA	El Burgo, Fuentes y Quinto	C.º Aranda, 7	17'30	9'30	PINA	Directo	C.º Aranda, 45	17	9'30
HERREERA	Muel, Mezalocha, Ailes, Villanueva, Tosos y Aguilón	P.º Pamplona, 8	9'15 17	8'30 15'55	PINSEQUE	Garrapinillos	Paseo Ebro, 36 esquina a Antonio Pérez)	12 18	9 15
HUESCA	Villanueva, Zuera y Almudévar	D. Jaime I, 45 Librería	7'30 17'30	10'30 20	SÁDABA	Gallur, Tauste, Ejea de los Caballeros y Biota	P.ª Salamero, 3	7 17	9'30 13'30
JUSLIBOL	Directo	Paseo Ebro, 43	8 12'30 18	9 14'30 19'30	SAN JUAN DE MOZARRIFAR	Directo	P.ª de la Seo	12 16'30 18'30	9 15 17'30
LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA	Venta Olivar, Utebo, Casetas, Oitura, Alagón, Bárboles, Bardallur, Urrea, Lumpiaque, Epila, Lucena y Calatorao	P.º Pamplona, 6	8 17	9'30 17'30	SAN MATEO DE GÁLLEGO	Montañana, La Cartuja y Peñaflor	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	12'40 18	8'30 14'50
LA MUELA	Directo	Ag.ª Aragón, 61-Garage	16'30	9	TARAZONA y SORIA	Utebo, Casetas, Pinseque, Alagón, Pedrola, Magallón, Bureta, Ainzón y Borja	Plaza Pilar, 30	8 17	9'30 15'30
LANAJA	Villamayor, Perdiguera, Lecifñena y Alcubierre	Fuenclara, 2	17	8'30	TERUEL	María, Muel, Cariñena, Paniza, Daroca, Bágüena, Calamocho, Monreal, Villafranca del Campo, Santa Eulalia del Campo, Villarquemado y Cella	H. Cortés, 1	14	10'30
LECIÑENA	Villamayor y Perdiguera	Plaza Pilar, 2	8'30 17'30	8'15 15'15	TORRES DE BERRELLÉN	La Joyosa y Casetas	C.º Aranda, 45	12'30 19	9 15
LÉRIDA	Alfajarín, Villafranca, Bujaraloz, Candanos, Fraga y Alcanar	Pilar, 32 (Bar Lalaguna)	8 19	11'30 18'30	UTEBO	Directo	Plaza Teatro	7'30 12'30 18	9 14 19'30
LETUX	La Cartuja, El Burgo, Mediana y Belchite	C.º Aranda, 45	16	9'30	VILLAFRANCA DE EBRO	Puente Gállego, La Puebla, Alfajarín y Nuez	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	12'30 17'30	8'30 17'20
LUNA	Montañana, Peñaflor, San Mateo, Zuera, Las Pedrosas, Sierra de Luna y Erla	Plaza Ariño (Jaime I, 45)	16	10'30	VILLAMAYOR	Directo	Fuenclara, 2	8 13 18	9'30 14'30 19'30
MONEGRILLO	Villamayor y Farlete	Plaza Pilar, 2	17'30	8'15	VILLAMAYOR	Directo	Plaza Pilar, 2	8 12'30 18	9'30 14'30 19
MONZALBARBA	Directo	Plaza Teatro (Garaje Berna)	7'30 12'30 18	9 14 19'30	ZUERA	Villanueva del Gállego	Posada Reyes (P.º Ebro, 44)	11'30 18	9 15



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha
Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

Independencia, 30, 2.º centro

Teléfono 14-27

Telegramas:

Telefonemas:

CEMENTOS - ZARAGOZA

SELLOS POR SAN JUAN DE LA PEÑA
10 PESETAS BLOC DE 100 SELLOS
* **ADQUIÉRALOS Y REALIZARÁ UNA OBRA ARAGONÉSISTA** *

Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas
Especialidad en suministros de envases y cuerdas
para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

Francisco Vera

Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803

La Cadena, 5. Teléf. 1750

Telegramas
Telefonemas
Cables

COVERAIN

Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229

Apartado de Correos 128 - Zaragoza

LEA V. EL NÚMERO DE ABRIL DE 1928

DE

ARAGON

DEDICADO A

GOYA

INTERESANTES REPRODUCCIONES FOTOGRAFICAS
DE OBRAS INÉDITAS, OBTENIDAS POR J. MORA

SUMARIO

A Goya, en el primer Centenario de su muerte, *M. María Sancho*.—La época de Goya, *A. Giménez Solar*.—Goya, pintor religioso, *J. Valenzuela Larrosa*.—Los bocetos pintados por Goya para la Real Fábrica de Tapices, *M. Abizanda*.—Los Caprichos, *Ramón Gómez de la Serna*.—Algunas noticias sobre Goya y sus obras, *B. Bentura*.—Goya y la pintura moderna, *J. Camón*.—La mujer y la moda en tiempos de Goya, *E. Villamana y A. Baesa*.—Cronología de algunas láminas de la tauromaquia de Goya, *J. Sinués*.—Lo que se pagó por los retratos de Fernando VII y Duque de San Carlos.—Hommage a Goya, inspirateur de l'art française, *H. Verne*.—Impresiones de Goya en el Vaticano, *H. Estevan*.—Problemas goyescos, *A. L. Mayer*.—Nuevos cuadros de Goya, *A. Lasterra*.—Feminismo, *C. Latorre, M. T. Santos y A. G. Giménez*.—Indumentaria goyesca, *M. C. Villacampa*.—Aportaciones para la verdadera biografía de Goya, *J. M. Abizanda*.—La técnica de Goya, *R. Demenech*.—Los biógrafos de Goya, *M. Sánchez Sarto*.—El último capricho, *J. Francés*.—Un excelente libro: La Duquesa de Alba y Goya, *A. Vegue*.—Un Goya no catalogado, *P. G.*.—Goya y el arte francés del siglo XIX, *P. Guinard*.—Goya aragonés, *J. Calvo Alfaro*.—D. Juan de Escobizquis, *J. Salarrullana*.—Un siglo en el aprecio de la fama de Goya, *Elias Tormo*.—Camino adelante, *Domingo Miral*.—El modernismo de Goya, *Margarita Nelken*.—Santa Justa y Santa Rufina, *R. Sánchez Ventura*.—Goya Pintando en el Pilar, *Pascual Galindo*.—Apuntes para una cronología de las obras de Goya, *M. S. S.*

Si es V. aragonés inscribábase en el S. I. P. A.



*Equipos para novios.
El surtido mas selecto,
a los precios
más
populares*

**Nuevos Almacenes de Aragón
P. Cattivuela**

Antigua Joyería y Platería

Ignacio Balaguer

Coso, 50

Zaragoza

Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Depacho y Almacén.
MANIFESTACIÓN, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FÁBRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELERÍA,
SAQUERIO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute
y esparto. - Completo surtido en
calzado con suela de cuero y goma
Boinas y fajas. - Simientes de
varias clases

Sucursal
SAN BLAS, 7 y 9
Teléfono 1278

**Fábrica de aparatos de Topografía
Metalistería
Tornillería
Precintos**

**Amado Laguna de Rins
S. A.**

Apartado 239

ZARAGOZA

**Compañía
Anónima
de Seguros**

"ARAGON"

**Seguros contra incendios
de edificios, industrias, co-
mercios, mobiliarios, cose-
chas, y en general, sobre
toda clase de bienes**

**OFICINAS:
Plaza de la Constitución**

**Apartado Correos 215
ZARAGOZA**

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

Cámara
acorazada.
Cajas
de
alquiler
desde
25 pesetas
anuales.
Depósitos.
Descuento
de
cupones



Moneda
extranjera.
Cuentas
corrientes.
Compra-
venta.
Giros.
CAJA DE
AHORROS,
3 1/2 %
ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

BANCO DE ARAGÓN ZARAGOZA

CAPITAL 20.000.000
Fondos de Reserva y de fluctuación de Valores 7.013.838'99

SUCURSALES:

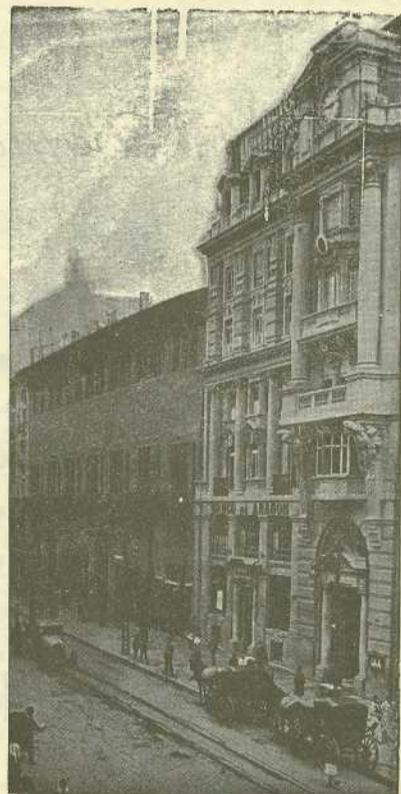
MADRID, Avenida del Conde Peñalver 13
VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18
27 Sucursales en otras capitales
y plazas importantes.

Oficina de servicio de cambios de moneda
en la estación internacional de Canfranc.

BANCA BOLSA CAMBIO

CAJA DE AHORROS
al 3 1/2 % de interés anual
Departamento especial de cajas fuertes
de alquiler

Préstamos con garantía de fincas
rústicas y urbanas por cuenta del
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA



Domicilio social: COSO, 54



E. Berdejo Casañal
Artes Gráficas
Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Cinco de Marzo, núm. 2 dup.^o

Teléfono 1271

Zaragoza

Si tiene interés en que sus foto-
grabados sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garan-
tía, pues son los talleres más moder-
nos y organizados para realizar en
su máxima perfección toda clase de
fotografados en cinc, cobre, tricro-
mías, cuatromías, citocromía, etc.

En estos talleres se hacen las mara-
villosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

M A D R I D



MUSEO COMERCIAL
— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar

(Palacio de Museos)

Informes comerciales.

Traducción de correspondencia
y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente
se informará de su funcionamiento
sin que signifique compromiso al-
guno para el visitante

Horas de despacho para el público
de 15 a 18

DON JAIME I-21 teléfono 29-73-28-12

REVELADO GRATIS
en películas, placas y aparatos
GRANDES
RIVED Y CHOLIZ
REBAJOS

AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

Z A R A G O Z A



BUREAU A PARIS:
D. José Gaya —
2, rue des Italiens

OFICINA EN MADRID:
Plaza del Callao, 4
Casa de Aragón

Esta Entidad no realiza operación comercial alguna.
Su misión consiste en facilitar gratuitamente al viajero
informaciones especialmente sobre las provincias de
Zaragoza, Huesca y Teruel referentes a

ITINERARIOS POR FERROCARRIL
MANIFESTACIONES DEPORTIVAS
ITINERARIOS POR CARRETERA
EXCURSIONES EN AUTOCARS
SERVICIOS DE HOTELES
REGIONES TURÍSTICAS
PARAJES DE ALTURA
BALNEARIOS
HORARIOS
TARIFAS
GUIAS



En el mismo local están las oficinas del "Automóvil Club
Aragonés", "Montañeros de Aragón", "Sociedad Fotográfica
de Zaragoza" y "Aero Club Aragón"

La revista ARAGÓN la reciben gratuitamente los afiliados al Sindicato